

Table with 2 columns: Subscription rates and prices for various publications like 'The Cambodia Daily'.

ខ្សែជីវិតថ្មីរបស់អតីតបងធំ

រដ្ឋដទៃទៀត ប្រវិធាន : នៅក្នុងរដ្ឋដទៃទៀត មានយុវជនខ្មែរមួយចំនួនដែលកំពុងធ្លាក់ខ្លួនដើរទៅក្នុងផ្លូវវិនិច្ឆ័យជា ការសេព និងការជួញដូរគ្រឿង ព្យួរ ការបង្កើតជាក្រុមបងតូច បងធំជាដើម ។ល។ ខ្លួនចំនួននៃយុវជនទាំងនោះបានលះបង់នូវទង្វើ នោះចោល ហើយមួយចំនួនទៀតត្រូវបានអាជ្ញាធរ អន្តោប្រវេសន៍ចាប់បញ្ជូនខ្លួនអោយត្រឡប់ទៅកាន់ ប្រទេសកម្ពុជាវិញ ។ លោក ឈុន ចាន់តារា ដែលជា អតីតសមាជិកក្រុមបងតូច បងធំ បានស្ម័គ្រចិត្តផ្តល់ បទសម្ភាសន៍ដល់អ្នកយកព័ត៌មានយើងអំពីខ្សែជីវិត ដ៏ជួរជាន់ និងមូលហេតុដែលជំរុញឱ្យជីវិតរបស់លោក ដើរទៅក្នុងផ្លូវវិនិច្ឆ័យនោះ ។



បានមានឈ្មោះ មកកាន់សហរដ្ឋអាមេរិកក្នុងឆ្នាំ ១៩៨៤ ។ នៅក្នុងទឹកដី ដែលឡាស់ រដ្ឋតិចសាស (Dallas Texas) សហរដ្ឋអាមេរិក គ្រួសាររបស់ លោក ចាន់តារា ជួបប្រទះនូវទុក្ខស្នេហាខ្លាំង ដោយលោកមានឪពុកចុងពិការភ្នែក និងម្តាយចាស់ ជរា ថែមទាំងមិនទាន់មានការងារស្រួល ម្យ៉ាង ទៀតលោក និងប្អូនៗក៏មិនទាន់គ្រប់អាយុនឹងចូល (តទៅទំព័រ ១០)

លោក ឈុន ចាន់តារា កើតនៅក្នុងទីក្រុងភ្នំពេញ សង្កាត់ទួលទំពូង ក្រោយមកប្រទេសកម្ពុជាបានធ្លាក់ ទៅក្នុងកណ្តាប់ដៃរបបប្រល័យពូជសាសន៍ ប៉ុល ពត ហើយបានជម្លាស់ប្រជាពលរដ្ឋដែលរស់នៅក្នុងទីក្រុង ភ្នំពេញ ទាំងអស់ទៅរស់នៅតាមជនបទក្នុងនោះ បូករួមទាំងក្រុមគ្រួសាររបស់លោក ចាន់ តារា ផង ដែរ រហូតមកដល់ឆ្នាំ១៩៧៩ គ្រួសាររបស់លោក បានភៀសខ្លួនទេ កាន់ជំរំខៅអ៊ីដាង ប្រទេសថៃ ហើយ

មហាសន្និបាតសហគមន៍ព្រះសង្ឃខ្មែរនៅសហរដ្ឋអាមេរិក

យោង ចិន សំទុន កាលពីលេខមុន ខ្មែរប៉ុស្តិ៍ បានធ្វើបទសង្ខេប ព័ត៌មានស្តីពីទិដ្ឋភាពអង្គប្រជុំការរៀបចំទទួលបដិ- សណ្ឋារកិច្ចរបស់វត្តបាលីលេយ្យ នៅទីក្រុងហ្សឺណា- ដែលហ្សឺ កាលពីថ្ងៃសៅរ៍ ទី១៩ និងថ្ងៃអាទិត្យ ទី២០ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១១ ។ លើកនេះយើងសូមលើក ពីខ្លឹមសារនៃអង្គប្រជុំមហាសន្និបាតសហគមន៍ព្រះស ង្ឃខ្មែរវិញម្តង ។

គុណ ព្រែម គឹមតេង ។ ព្រះអង្គ ឬទ្ធិពល ជំនួយការវត្តសង្ឃការម ទីក្រុងបូស្តុន បានបង្ហាញទស្សនៈនាមុនឱកាសបើក មហាសន្និបាតយថា " ឱកាសនេះជាកិច្ចប្រជុំមហា សន្និបាតប្រចាំឆ្នាំ ២០១០-២០១១ របស់សហគមន៍ ព្រះសង្ឃខ្មែរ ជាលើកទី១៨ ដឹកនាំដោយព្រះតេជ- គុណម្ចាស់ព្រះអង្គ សៅ យន ជាព្រះប្រធាននៃ សហគមន៍ព្រះសង្ឃខ្មែរ ។ ឆ្នាំនេះមានលក្ខណៈ



មហាសន្និបាតនេះ រៀបចំឡើងក្រោមព្រះ សង្ឃាធិបតីនៃព្រះតេជគុណ សៅ យន ធម្មថេរោ និង ព្រះសង្ឃាធិបតីរង ព្រះតេជគុណ សែម សាយ្យិន ។ អង្គប្រជុំនេះដឹកនាំរបៀបវារៈដោយអគ្គលេខាធិការ ព្រះតេជគុណ ឬទ្ធិពល នាថបណ្ឌិតោ និងព្រះតេជ-

ពិសេសមួយ ដោយព្រះតេជគុណបណ្ឌិត ព្រែម គឹម តេង និមន្តមកពីកម្ពុជា ទើបបញ្ចប់និក្ខេបទបណ្ឌិត ខាងសាសនា និងបានមកចូលរួមដឹកនាំអង្គប្រជុំ មហាសន្និបាតយើងនេះ" នៅលើសំនួរដែល ខ្មែរប៉ុស្តិ៍ (តទៅទំព័រ ០៥)

Advertisement for Khmer Community Sports & Arts Volunteer Organization featuring a rabbit illustration and text about community events.

តំនិតជួយសហគមន៍ថ្មីមួយដែលផ្តើមកំណើតនៅលីន

Lynn: Khmer Community Sports & Arts Volunteer Organization

ដើម្បីលើកតម្លៃអនាគតកូនខ្មែរ និងជនជាតិ ខ្មែរដែលរស់នៅតាមសហគមន៍ក្នុងតំបន់នានា យើងខ្ញុំ បានរៀបចំកម្មវិធីកីឡា និងសិល្បៈខ្មែរដូចជា : ការ ប្រកួតកីឡា (Sport Tournament), ប្រឡងចំរៀង, ជ្រើសតូងក, លោន, រឿងកំប្លែង ។ល។ នេះជាការ លើកស្ទួយជ្រោមជ្រែងកូនខ្មែរ និងសង្គមខ្មែរយើង ឱ្យជឿនលឿនទៅមុខ ។ កម្មវិធីនេះបើកឡើង គឺផ្តោតលើសមត្ថភាព និង ជំនាញរបស់ខ្មែរយើងនីមួយៗដូចជា : ជំនាញ, ភាព រឹងមាំ, បទពិសោធន៍, ទេព្យកោសល្យ, មិនរុញរា, ក្លាហាន, ដាក់ខ្លួន, អំណត់. (តទៅទំព័រ ១៤)

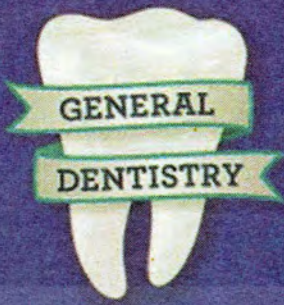


Dealing With Disaster, Tragic, and Striking Events ដំណោះស្រាយទាក់ទងនឹងគ្រោះមហន្តរាយ សោកនាដកម្ម និងព្រឹត្តិការណ៍ដែលជាធាតុភូត

លីន : ព្រឹត្តិការណ៍ជាច្រើនដែលកំពុងតែកើត ឡើង ឬបានកើតឡើងពីអតីតកាល បានបង្កើតជា បរិយាកាសសង្គមដ៏ធំធេង ហើយធ្វើឱ្យសុខភាព របស់មនុស្សឆ្លើយតបនឹងព្រឹត្តិការណ៍ទាំងនោះយ៉ាង គួរឱ្យព្រួយបារម្ភ ។ ព្រឹត្តិការណ៍នៃប្រទេសទុយនេស៊ី ប្រទេសអេហ្ស៊ីបថ្មីៗ បញ្ហាគ្រោះមហន្តរាយ ស៊ូណាមី នៃប្រទេសជប៉ុន គឺនៅចំណុចកណ្តាលនៃការចាប់ អារម្មណ៍របស់ប្រជាជនគ្រប់ស្រទាប់ ។ រីឯព្រឹត្តិ- ការណ៍ដែលកើតជាប់ជុំនុំគ្នានៅកម្ពុជា មានទាំង សោកនាដកម្មនៃកោះពេជ្រ ដែលមានរដ្ឋប្រហារឆ្នាំ ១៩៩៧ មានចលនានយោបាយក្រហម ដែលធ្វើឱ្យ បាត់បង់ជីវិតខ្មែរ ប្រជាពលខ្មែររាប់មិនអស់ ។ តើ បរិយាកាសរបៀបនេះ សហគមន៍ខ្មែរមានទាំងចាស់ ទាំងក្មេង នឹងឆ្លើយតបរបៀបណា? អ្នកឯកទេសនិយាយថា ជម្ងឺដែលកើតឡើងលើ រូបរាងកាយ គឺមានចំនួន៨០% ដែលបណ្តាលមកពី ការរំជួលចិត្ត ។ តួលេខដ៏ច្រើននេះ ធ្វើឱ្យយើងនឹក ទៅដល់បរិយាកាសនយោបាយដែលនាំឱ្យខ្មែរគ្រប់ រូបធ្លាយមកដល់សហរដ្ឋអាមេរិកនេះ និងផ្តល់ឱ្យ ជនជាតិខ្មែរគ្រប់រូបបារម្ភចំពោះសុខភាពខ្លួនស្ទើរ គ្រប់គ្នា តែសំណាងល្អដែលនៅប្រទេសនេះ ពលរដ្ឋ តែងតែផ្តួចផ្តើមទៅដល់ការសង្រ្គោះមនុស្សរស់ រងគ្រោះដោយបញ្ហាផ្លូវចិត្ត ហើយយកចិត្តទុកដាក់

សិក្សា និងបង្កើតក្រុមអ្នកឯកទេសខាងពិគ្រោះជម្ងឺ ផ្លូវចិត្តយ៉ាងហ្មត់ចត់ ។ ប្រទេសទាំងមូលបានមើលឃើញភាពទ្រុឌ ទ្រោមនៃសុខភាពមនុស្សដែលបណ្តាលមកពីការ រំជួលចិត្តនោះ សមាជិកសហគមន៍ខ្មែរជាច្រើនទុំទាន់ មើលឃើញចលនាប្រយុទ្ធប្រឆាំងនឹងជម្ងឺផ្លូវចិត្ត ដ៏ ខ្លាំងក្លានេះនៅឡើយទេ ។ អម្រា ជា បានធ្វើការ សិក្សា ហើយបង្ហាញនិក្ខេបទ របស់ខ្លួនជាភាសាអង់គ្លេស ដោយសង្ខេបដូចតទៅ : Staff Writer: Audria Chea From a clinical point of view, many Cambodian throughout the globe somehow emotionally affected by the past three month's events from the uprising Middle East political revolutions to the most recent Japan earthquake and tsunami that lead to massive deaths. They all began in one momentum and lead to another. The political protest first started in Tunisia December 2010 - January 14, 2011, to Egypt January 25th - February 11th that have struck down the Arabic Nations' dictator leaders whom has held power between over 20 to over 40 years of ruling. The movement followed by the Libyan on February 17th (Continued to page 06)





ពេទ្យធ្មេញសម្រាប់គ្រួសារ ហ្គូ ដួង

HOA DUONG, D.M.D., P.C.

GENERAL DENTISTRY

គ្រូពេទ្យជំនាញនិងមានបទពិសោធន៍
ច្រើនឆ្នាំក្នុងការពិនិត្យ
ថែរក្សា និងព្យាបាលជម្ងឺធ្មេញទូទៅ

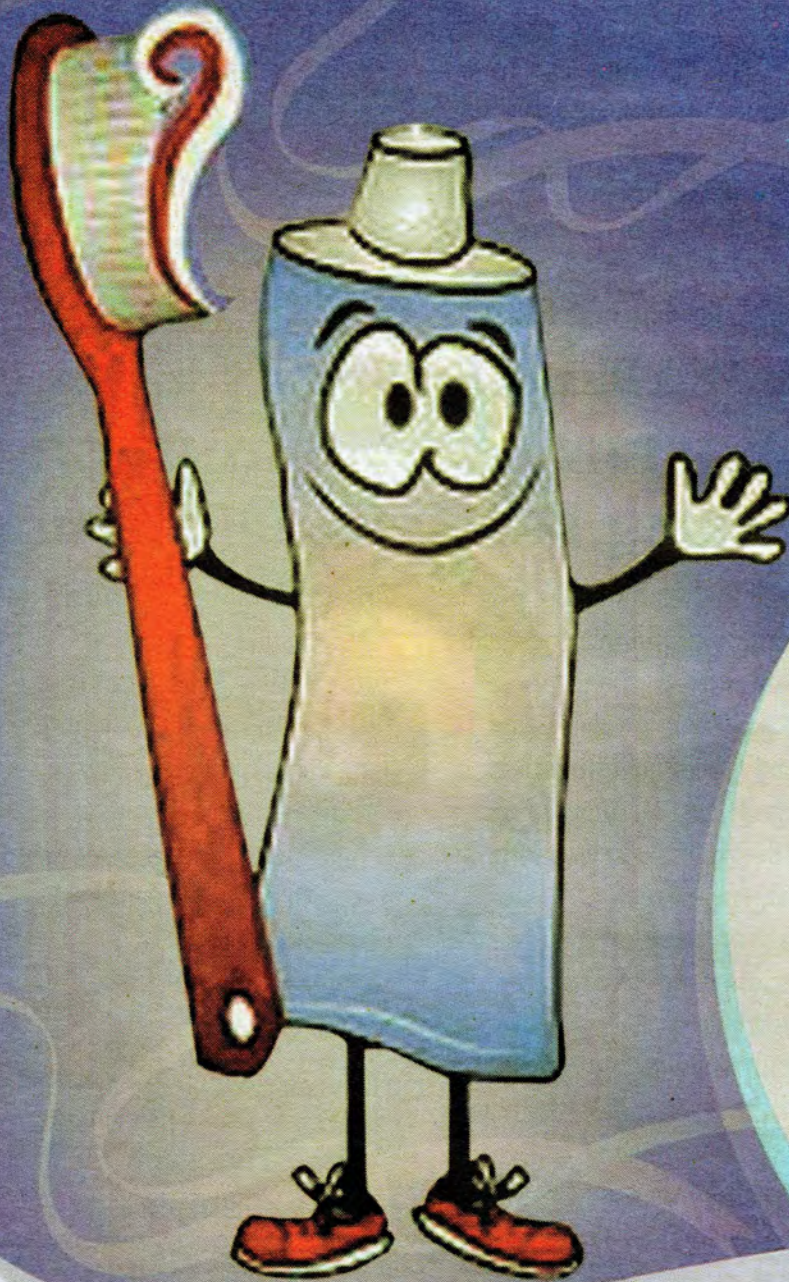


Open: Monday, Tuesday, Wednesday, and Friday
from 10 a.m. – 6 p.m.

Saturday: from 10 a.m. – 4 p.m.

Closed: Thursday & Sunday

We accept all dental insurance & Medicaid



យើងទទួលយកគ្រប់ក្រុមហ៊ុន
ធានារ៉ាប់រងសុខភាព និងការធានារ៉ាប់រង
សុខភាពមនុស្សចាស់

យើងបើកទ្វារទទួលភ្ញៀវ ៥ថ្ងៃ ក្នុងមួយសប្តាហ៍
បិទទ្វារ : ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ និងថ្ងៃ អាទិត្យ

ទូរស័ព្ទដើម្បីណាត់ជួប (978) 441-1005
ម៉ោងធ្វើការពីម៉ោង 10 ព្រឹក ដល់ 6 ល្ងាច
ថ្ងៃសៅរ៍ ពីម៉ោង 10 ព្រឹក ដល់ 4 ល្ងាច
យើងមានបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរ

466 Merrimack Street. Lowell, MA 01854
(Near City Hall)/ 978-441-1005

Best Choice

SKIN CARE & SPA

930 Washington Ave. Philadelphia .PA 19147
Tel: 267.519.9908. Fax: 267.519.9913
Tracey Ling, Manager 1.866.755.2088



កម្មវិធីពិសេសជាំវសេវាថែរក្សាស្បែកមុខដង និងថែមជូនពីរដងដោយឥតគិតថ្លៃ និងបញ្ជូនតំលៃ១៥ភាគរយទៅលើផលិតផលថែរក្សាស្បែកគ្រប់ប្រភេទ
ការផ្គត់ផ្គង់ជាប្រចាំបញ្ជូនតំលៃ២០ភាគរយ
រាល់ការជាំវផលិតផលស្បែកមុខដង និងទទួលបានការបន្ថែមមួយដងដោយ ឥតគិតថ្លៃនិងការបញ្ជូនតំលៃ១៥ភាគរយ ទៅលើការជាំវផលិតផលថែរក្សា ស្បែកគ្រប់ប្រភេទ ។

Eyelash Conditioner ជាផលិតផលសំរាប់ចិញ្ចឹម និងជួសជុលសំរោងដល់រោមភ្នែកជួយឱ្យរោមភ្នែកស្លុតវែងក្រាស់ និងដុះច្រើនជាងមុន
Revitalash

Obagi Product សំរាប់ព្យាបាលស្បែកអុតទៅតាមវិធីស្បែក អាចថែរក្សា និងឱ្យប្រាកដជ្រាវជ្រួញ ។ បណ្តុះស្បែកមុខជាថ្មីធ្វើឱ្យមុខមីតរលោង ។

Plum Delite Plum Fruit ជាផ្លែ ព្រួនសំរកទម្ងន់

Oprimax Body Gel សំរាប់លាបលើពោះ និងរាងកាយ ទាំងមូល ធ្វើឱ្យពោះរៀបរលើ ។

Beauty Body Gel ជួយបន្តឹងស្បែកឱ្យរាបរំលែននៅគ្រប់ដើមដៃ គ្រួតាក ភ្នៅ និងក្បាលពោះ ។

Portable Steam Sauna ប្រើប្រាស់សំរាប់គ្រួសារ ជួយធ្វើឱ្យរាងកាយដើរបានល្អ ស្បែក បញ្ចេញចោលម្លប់ជាតិពុល និងកំទាត់ចោលជាតិខ្លាញ់ដែលលើស ។

Beauty Princess Cream មកពីប្រទេសជប៉ុន សំរាប់ធ្វើឱ្យស្បែកស និងព្យាបាលអាចម៍រុយ

All Sun Block SPF 50-88-100-108 សំរាប់លាបការពារស្បែកពីពន្លឺព្រះអាទិត្យ និងមានធាតុអាកាស ក្តៅខ្លាំង

Brightening Cream ប្រេងលាបឱ្យស្បែកសភ្លឺ

Stretch Marks ប្រេងជួយបាត់ស្នាមសម្លា បន្ទាប់ពីកើតមុន

Sakura ផ្លាំជំប៉ុនសម្រាប់បញ្ជុះទម្ងន់

EMU បំបាត់ស្បែកជ្រើរ ជ្រួញ

Stomach Massager វាស់វែងស្បែកគ្រប់ក្បាលពោះ ធ្វើឱ្យពោះរាបលើ

Busto Lift ជាល្អិត ក្រែមសំរាប់លាបលើស្នាម និងផ្លាំគ្រាប់លេបសំរាប់ពង្រីក និងធ្វើឱ្យស្នាមដិតដៃ លែងល្អិតម្លប់

Pearl Cream លាបឱ្យស្បែកមុខឱ្យស ហើយទាញឱ្យតឹង មកពីជំប៉ុន

Lose Weight Coffee កាហ្វេធ្វើឱ្យទម្ងន់

Foot Patch ផ្លាំបិទជើង សម្រាប់បូមជាតិពុលចេញពីខ្លួន

ឯកទេសថែរក្សាស្បែក និងសុខភាព

- ▶ ជំនាញថែរក្សាផ្ទៃមុខនិងមាំហ្សាតាមបែបអឺរ៉ុប
- ▶ បច្ចេកវិទ្យាបញ្ចូលក្នុងស្បែកនូវអតិសុខុមនៃគ្រាប់ពេជ្រ
- ▶ សំរកទម្ងន់ និងកាត់បន្ថយខ្លាញ់ដែលលើស
- ▶ តុបតែងផាត់មុខជាអចិន្ត្រៃយ៍
- ▶ ព្យាបាលស្បែកដែលមានពណ៌សម្បុរមិនល្អ
- ▶ ព្យាបាលមុខកើតមុន
- ▶ ព្យាបាលស្បែកដែលប្រតិកម្មដោយសារធាតុគីមី
- ▶ ធ្វើសក់ជាប្រចាំ

ភោជនីយដ្ឋាន ណាម វ៉ាង (ភ្នំពេញ) Nam Vang Restaurant

571 Unit#1 Adams Svenue. Philladelphia, PA 19120
(inside Hong Kong Market) (215) 742-9488



ប្រែប្រួលថ្ងៃលោកអ្នកអាចពិសាចិត្តត្រឡប់គ្រប់សេវាពិសេស មុចជា៖ ទុរន ឬ អាវុតាដូ ហើយជាពិសេស មានចិត្តអំពៅស្រល់ៗ

១_មុខជំនាញខាងម្ហូបខ្មែរ យ៉ាងចំណាន មុចជា៖ - គុយទាវភ្នំពេញ - គុយទាវ ភូមិ-ខគោ - មីកន្តាំង ភារសាច់គោ - មីកន្តាំងភារគ្រឿងសមុទ្រ - បាយភារគ្រប់មុខ - សាច់គោរាំង ចង្កាក់ ជាមួយជ្រូកល្អង	២_មុខជំនាញខាងម្ហូបលាម រលួយច្នាញ មុចជា៖ - ទំប៉ុនក្រូចទឹកត្រីពិសេស - ទំប៉ុនបាតេ ឬសាច់គោរាំង - ខគោ ទំប៉ុន ឬ មី និងគុយទាវ - បាយសរសាច់ជ្រូករាំង ឬសាច់មាន់រាំង
---	--

Open 7 days a week from 9a.m-9p.m
បើក 7 ថ្ងៃក្នុងមួយអាទិត្យពីម៉ោង 9-ព្រឹក-ដល់ 9-ល្ងាច

ក្រុមហ៊ុន ទេសចរណ៍ CENTURY TRAVEL & SERVICE CENTER

904 South 8th Street. Philadelphia, PA 19147
Tel : 215-625-2889; Fax : 215-625-9395
Cell : 267-934-9888; Email : centuryphl@yahoo.com

- បំរើលោកអ្នកដោយគ្រប់ក្រុមហ៊ុន អាកាសចរណ៍ សំរាប់ដំណើរហើរក្នុង និងក្រៅស្រុក
- ជួយរកអ្នកនាំផ្លូវជូនដំណើរ ទស្សនកិច្ចធ្វើការ
- ពន្យារលិខិតឆ្លងដែនខ្មែរ
- ធ្វើលិខិតអន្តោប្រវេសន៍
- ធ្វើប្រាក់ប្រថាប់ត្រាបញ្ជាក់លើលិខិតជាផ្លូវការ

- Serve all Airlines
- Domestic & Intl. flights
- Tour Arrangements
- Passport Extension
- Khmer Laissez- Passer
- Immigration
- Tourist Visa
- Notary Public

OFFICE Hours :
Mon - Sat 10:00 A.M - 6:00 P.M
Sun : 12:00 P.M - 5:00 P.M

We Speak Khmer, Chinese, Vietnamese
យើងនិយាយភាសាខ្មែរ ភាសាចិន ភាសាវៀតណាម

ប្រវត្តិចលនារំដោះ រ.ជ.រ.ប.ខ

ដោយ : ម៉ម យ៉ិន

បន្ទាប់ពីឆ្នាំ១៩៧៩ ដែលកងទ័ពយោធពលកម្ពុជា បានរំដោះកម្ពុជាពីកណ្តាប់ដៃខ្មែរក្រហម ចលនារំដោះជាតិដ៏សំខាន់មួយបានចាប់កំណើតឡើងដើម្បីរំដោះកម្ពុជាពីកណ្តាប់ដៃវៀតណាមជាបន្តទៅទៀត ។

លោក ម៉ម យ៉ិន ដែលជា អ្នកតស៊ូស្តីក្រចិត្តក្នុងចលនារំដោះមួយនោះ បានរំលឹកពីសកម្មភាពជាប្រវត្តិសាស្ត្រខ្មែរក្នុងការសរសេររបស់លោក ដែលខ្មែរស្តី មានកិត្តិយសនិងចរន្តយុវវ័យចក្ខុសាធារណជនជាបន្តបន្ទាប់ដូចតទៅនេះ :



ប្រវត្តិនេះ បានដកស្រង់ចេញពីប្រវត្តិពិតនៃរណសិរ្សជាតិ អ្នកតស៊ូ ដើម្បីរំដោះប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ ដែលមានឈ្មោះពិតប្រាកដថា "រណសិរ្សជាតិរំដោះប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ"

មានអក្សរកាត់ថា រ.ជ.រ.ប.ខ រួមជាមួយនិងកងទ័ពរំដោះប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ ដែលមានអក្សរកាត់ថា ក.ជ.រ.ប.ខ ។

ការលើកឡើងអំពីប្រវត្តិពិតនៃរណសិរ្សជាតិនេះ យកមករៀបរៀង ឱ្យកើតជាប្រវត្តិពិត គឺដើម្បីធ្វើជាសេចក្តីរំលឹកនឹកឃើញឡើងវិញ អំពីព្រឹត្តិការណ៍ដ៏សំខាន់ ទាក់ទងទៅនឹងតម្រោងផែនការ ជាមហិច្ឆិតាលោកលន់នៃប្រទេសជិតខាងនៅទិសខាងកើត មានឈ្មោះថា ប្រទេសសាធារណរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យវៀតណាម ដែលបានលើកទ័ពចូលវាយលុកលុយដេញកំចាត់ក្រុមខ្មែរក្រហមកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ។

ក្រុមខ្មែរក្រហមនេះ បានកាន់អំណាចពីថ្ងៃទី១៧ ខែមេសា ឆ្នាំ១៩៧៥ រហូតដល់ថ្ងៃទី២ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៧៨ បានប្រព្រឹត្តអំពើឃោរឃៅយប់ប្តូរព្រៃផ្សៃកាចសាហាវបំផុត សម្លាប់ជីវិតជនជាតិខ្មែរស្លូតត្រង់អស់ប្រមាណជិត ៤លាននាក់ ។

កងទ័ពយួនក្រហមសង្គមនិយមវៀតណាម បានវាយលុកលុយដេញកំចាត់ខ្មែរក្រហមកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ បានជោគជ័យទាំងស្រុង នាថ្ងៃទី៧ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៧៩ ។

ព្រឹត្តិការណ៍ថ្ងៃទី៧ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៧៩នេះហើយ ដែលជាដើមហេតុបណ្តាលឱ្យកើតមាននូវរណសិរ្សជាតិរំដោះប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ និង "កងទ័ពជាតិរំដោះប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ" ក.ជ.រ.ប.ខ ធ្វើការប្រយុទ្ធតស៊ូដើម្បីទាមទារឱ្យកងកម្លាំងទ័ពយួនសង្គមនិយមវៀតណាមដកថយចេញទៅវិញ តាមសន្ធិសញ្ញាអន្តរជាតិ ក្រុងហ្សឺណែវ ឆ្នាំ១៩៩៤ ស្តីពីការការពារឯករាជ្យពេញបរិបូរ និងការការពារសុខភាព និងអធិបតេយ្យភាពទឹកដីខ្មែរពីសំណាក់វៀតណាម ដែលជាហេតុលេខីនៃសន្ធិសញ្ញាអន្តរជាតិនោះដែរ ។

ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ បានឆ្លងកាត់ព្រឹត្តិការណ៍ដ៏មហាសោកនាដកម្មខ្លាំងណាស់ ជាច្រើនលើក ច្រើនគ្រា ចាប់តាំងពីគ្រោយបានឯករាជ្យពេញបរិបូរ ថ្ងៃ

ទី៩ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ១៩៥៨ពាក្យដូចជា :

១- ព្រឹត្តិការណ៍ថ្ងៃទី៣០ ខែកញ្ញា ១៩៦០ គឺជាថ្ងៃកើតឡើងវិញ នៃក្រុមខ្មែរក្រហមខ្មែរពិតប្រាកដនាំគ្នាត់ចូលព្រៃភ្នំ ភ្នំវាយចាប់ ខេត្តបាត់ដំបង ។

២- ព្រឹត្តិការណ៍ថ្ងៃទី១៨ ខែមីនា ឆ្នាំ១៩៧០ គឺជាថ្ងៃរដ្ឋសភាជាតិ ត្រូវសម្រេចដកហូតតំណែងប្រមុខរដ្ឋសភាសម្តេចសេនាធិបតី សីហនុ ។

៣- ព្រឹត្តិការណ៍ក្រោយថ្ងៃទី១៨ ខែមីនា ឆ្នាំ១៩៧១ មានភ្លើងសង្គ្រាមបានផ្ទុះឡើងរវាងកងទ័ពយួនព្រៃយុទ្ធក្នុង ជាមួយកងទ័ពជាតិខ្មែរ ក្រោមការដឹកនាំរបស់លោកសេនាប្រមុខ លន់ នល់ និងទ្រង់ស៊ីសុវត្ថិ សិរិមតៈ ។

៤- ព្រឹត្តិការណ៍ថ្ងៃទី១៨ ខែមេសា ឆ្នាំ១៩៧៥ គឺជាថ្ងៃជោគជ័យកងទ័ពបដិវត្តន៍ប្រជាជនខ្មែរ ខ្មែរក្រហមកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ។

៥- ព្រឹត្តិការណ៍ថ្ងៃទី២ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៧៨ គឺជាថ្ងៃកងទ័ពយួនក្រហមសង្គមនិយមវៀតណាម ២សែននាក់ និងជម្លាញការ ទីប្រឹក្សារាប់ពាន់នាក់ បានវាយប្រហារផ្តួលរំលំអំណាចខ្មែរក្រហមកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ជួយរំដោះសង្គ្រាមជនជាតិខ្មែរ ។

៦- ព្រឹត្តិការណ៍ក្រោយថ្ងៃទី៧ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៧៩ មានការបង្កើតរណសិរ្សជាតិរំដោះប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ បណ្តេញកងទ័ពព្រៃយួនវៀតណាមឱ្យដកចេញពីប្រទេសខ្មែរទៅវិញ ។

ព្រឹត្តិការណ៍ខាងលើនេះ បានបណ្តាលឱ្យប្រទេសនិងជនជាតិខ្មែរជួបប្រទះនូវមហាសោកនាដកម្មស្លាប់ ព្រាត់ ប្រាស់ ក្រុម គ្រួសារ នៃសង្គមជាតិខ្មែរ ពាសពេញប្រទេសទាំងមូល ជាពិសេសព្រឹត្តិការណ៍ថ្ងៃទី១៧ ខែមេសា ឆ្នាំ១៩៧៥ ដល់ឆ្នាំ១៩៧៩ ជីវិតជនជាតិខ្មែរស្លូតត្រង់ជិត៤លាននាក់ ត្រូវបាត់បង់យ៉ាងអាណោចអធមជាទីបំផុត ។

ចំណែកព្រឹត្តិការណ៍ក្រោយថ្ងៃទី៧ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៧៩ ក៏ជាមហាគ្រោះថ្នាក់ប្រកបដោយមហន្តរាយរហូតធ្វើឱ្យរលំរលាយប្រទេស និងជាតិសាសន៍ខ្មែរទៅអនាគតកាលដែរ ។ ពីព្រោះវាជាផែនការរបស់ប្រទេស និងជនជាតិយួនវៀតណាម ដែលគេបានរៀបចំមករាប់រយឆ្នាំរួមមកហើយ ។ ដូច្នេះថ្ងៃទី៧ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៧៩នេះ គឺជាថ្ងៃសម្រេចជោគជ័យជាស្ថាពរនៃផែនការវៀតណាមប្រយុទ្ធនឹងយកម្ពុជានៅលើប្រទេសខ្មែរនេះហើយ ។

ដោយសារតែកើតមានព្រឹត្តិការណ៍ដ៏មហាសោកនាដកម្មលើជីវិតជាតិសាសន៍ខ្មែរនេះ ទើបបណ្តាលឱ្យមានសកម្មជនស្នេហាជាតិខ្មែរ ត្រូវតែងើបក្រោកឈរឡើង ប្តេជ្ញា សម្រេចចិត្តបង្កើតចលនាអ្នកតស៊ូជាក្រុមតូចៗ តាំងពីឆ្នាំ១៩៧៥មក ។ លុះមកដល់ឆ្នាំ១៩៧៩ ក៏ចាប់ផ្តើមប្រមូលរូបរួមគ្នាបង្កើតទៅជារណសិរ្សជាតិរំដោះប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរដ៏ធំមួយ ក្រោមការដឹកនាំរបស់លោកតា សិន សាន រហូតបានទទួលជោគជ័យនាថ្ងៃទី២៣ ខែតុលា ឆ្នាំ១៩៩១ ។



អាស្រ័យហេតុនេះ ដើម្បីរំលឹកឡើងវិញនូវមហាវិរភាពនៃអ្នកតស៊ូ ស្នេហាជាតិពិតប្រាកដចំពោះមាតុភូមិ និងប្រជាជាតិសាសន៍ខ្មែរ ដែលត្រូវខ្លាំងសត្រូវរំលោភឈ្នានីស ប្រកបដោយហិង្សាសាសនា លន់ ចង់ពង្រឹងទឹកដីមកលើមាតុភូមិខ្មែរ ពុំមានឈប់ឈរសោះ ។ ទើបខ្ញុំលើកយកប្រវត្តិនៃវិរភាពនេះមកតាក់តែងជាកម្រងសកម្មភាពទាំងអស់នៃរណសិរ្សជាតិរំដោះប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ ផ្សព្វផ្សាយតាមរយៈសារព័ត៌មានខ្មែរឫស្សី ជាលំដាប់ដោយ បន្តបន្ទាប់ លុះត្រាបានចប់ព្រឹត្តិការណ៍ ។ ប៉ុន្តែសេចក្តីស្នេហាមាតុភូមិ និងជាតិសាសន៍ដ៏ឧត្តម ប្រកបដោយមហាវិរភាពពុំអាចបញ្ចប់ទៅបានទេ ។

សេចក្តីឧទ្ទិស
រយៈពេលធ្វើការតស៊ូប្តេជ្ញា ប្រមាណជាង១២ ឆ្នាំនេះ ជនជាតិខ្មែរដ៏ឧត្តម ចាប់ផ្តើមពីថ្នាក់មេដឹកនាំទាំងស៊ីវិល ទាំងយោធា រួមទាំងប្រជាពលរដ្ឋ និង

កុលបុត្រ កុលទេវតាច្រើនណាស់ បានពលីបូជាជីវិតក្នុងបុព្វហេតុជួយរំដោះ សង្គ្រោះ បំរើ ការពារមាតុភូមិ និងប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ ឱ្យបានជោគជ័យមានឯករាជ្យ សុខសន្តិភាព វឌ្ឍនភាព រីកចម្រើនស្ងួតលាស់ មានសិទ្ធិសេរីភាព ដូចជាអរិយប្រទេសនានាក្នុងលោក ។

រូបខ្ញុំផ្ទាល់ដែលបានចូលរួមប្រយុទ្ធដោយសុខស្រួល អង់អាចក្លាហាន ជាមួយអ្នកតស៊ូទាំងអស់ ហើយមានជីវិតរស់នៅមកដល់ថ្ងៃនេះ សូមលំអោនកាយសម្រួមចិត្តដោយស្មោះ គោរពដល់មហាវិរភាព និងតិកចិត្តដ៏មហាអង់អាចក្លាហាននៃមហាវិរជនទាំងអស់ ដែលបានពលីជីវិតជនជាតិមាតុភូមិ និងជាតិសាសន៍ខ្មែរ ដោយជីវិត និងលោហិតឈាមស្រស់ដ៏បរិសុទ្ធជាជាតិខ្មែរ ។

យើងខ្ញុំទាំងអស់គ្នា សូមឧទ្ទិសបន់ស្រន់ដល់វត្តសក្តិសិទ្ធក្នុងលោក ព្រមទាំងគេជះបារមីនៃព្រះគ្រប់ព្រះអង្គ សូមជួយដឹកនាំយកព្រលឹងវិញ្ញាណក្ខន្ធនៃមហាវិរជន ទាំងស៊ីវិល ទាំងយោធា ឱ្យបានទៅកើតនៅក្នុងសុគតិភព ដែលជាឋានបរមសុខជាប្រវែងរហូតកុំប្តីប្រក្លាយទៅជាប្រការដទៃឡើយ ។

ក្រុងហ្សឺណែវដែលហ្សឺ ថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៤
ឧត្តមសេនីយ៍ត្រី ម៉ម យ៉ិន
អតីតនាយកទទួលបន្ទុកក្រសួងចលនាប្រជាជន និងជា
មេបញ្ជាការការពារសន្តិសុខអគ្គមេបញ្ជាការដ្ឋានកង
ទ័ពជាតិរំដោះប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ ក.ជ.រ.ប.ខ ។

Bright Smiles DENTAL

724 Chelmsford Street, Lowell, MA 01851
Tel. 978-455-4039. Xuan Duong, DMD.
(Inside Stairway Plaza, Next to Lowe's)
"Open Early, Open on weekend, Close late"

ចាប់បើកហើយ

ពិសេសទៅទៀត

ពេទ្យធ្មេញសំរាប់គ្រួសារ

- ត្រួតពិនិត្យធ្មេញ ទៀងទាត់ពេល
- សំអាតធ្មេញ
- ជំងឺចិញ្ចាញធ្មេញ
- ដកសសែធ្មេញ
- ស្រោប-តម្រឹម និងប៉ះធ្មេញ
- ធ្វើធ្មេញឱ្យស
- បំពេញធ្មេញប្រហោង
- ដកធ្មេញ

យើងមានអ្នកនិយាយភាសាខ្មែរ-អង់គ្លេស-ស្បាភីស និងវៀតណាម
សូមទូរស័ព្ទ (978) 455-4039 ដើម្បីណាត់ជួបនាថ្ងៃនេះ

អ្នកជំងឺចាយប្រាក់ខ្លួនឯង

\$60 សំរាប់សំអាតធ្មេញជាមួយ
(លើកលែងតែជំងឺនាចិញ្ចាញធ្មេញ)

- មិនយកថ្លៃ "ខ្ញុំ បើយ" សំរាប់ដកធ្មេញ បិទធ្មេញ ប្រហោង និងសំអាតធ្មេញដល់ជូនដល់អ្នកមកក្រៅប្រទេស ២០០នាក់ដំបូងគេ ។
- យើងទទួលយកគ្រប់ អ៊ីនស៊ុរ៉ង់ រាប់ទាំង MASSHEALTH ផងដែរ ។

តមកទំព័រទី ០១ មហាសន្និបាតសហគមន៍ព្រះសង្ឃខ្មែរ...

ចុងដឹងពីតួនាទីរបស់សហគមន៍ព្រះសង្ឃខ្មែរនៅសហរដ្ឋអាមេរិក និងមហាសន្និបាតរបស់ខ្លួន ព្រះតេជគុណ ឬទ្ធិពល បានមានសង្ឃដឹកនាំថា "មហាសន្និបាតនេះ មានតួនាទីរបស់វាដ៏សំខាន់ណាស់ វាជាព្រះសង្ឃ និងព្រះសង្ឃឱ្យរីកចម្រើន យល់គ្នាគ្នាតែច្រើន កាន់តែរីកចម្រើន ពិគ្រោះពិភាក្សាគ្នា ដំណោះស្រាយ ពិនិត្យមើលថា តើសហគមន៍ធ្វើអ្វីបានខ្លះហើយក្នុងរយៈពេលមួយឆ្នាំកន្លងមកនេះ ហើយទាំងនេះតើដើម្បីស្វែងរកភាពរីកចម្រើនសម្រាប់សហគមន៍ព្រះសង្ឃខ្មែរ ។ យើងនឹងពិគ្រោះដៃគូ តើគួរបង្កើតមជ្ឈមណ្ឌលសហគមន៍ព្រះសង្ឃខ្មែរ បើប្រៀបប្រដូចទៅខាងកាតូលិក គឺបង្កើត វិទ្យាស្ថាន គ្រប់គ្រងដោយសម្តេច ប៉ាប - អង្គការសហគមន៍



ព្រះសង្ឃខ្មែរនេះកើតឡើងដោយព្រះមហាថេរៈធំៗ ច្រើនអង្គដំបូងដោយព្រះតេជគុណ អ៊ុង មាន ចៅ អធិការវត្តមារីឡែន តែអកុសលព្រះអង្គចូលអនិច្ចធម្មទៅ ហើយការកិច្ចនេះក៏ធ្លាក់ជាបន្តទៅព្រះមហាថេរៈ ឯទៀតៗ ហើយនៅពេលនេះព្រះសង្ឃាធិបតីធ្លាក់ទៅព្រះអង្គ សៅ យន ធម្មថេរោ ចៅអធិការវត្តត្រៃរតនារាមនៅឡូវរល ក្នុងអាណត្តិ៤ឆ្នាំ ។ អង្គការសហគមន៍ព្រះសង្ឃនេះ ចង់មានតួនាទីមុនជាទីពិគ្រោះផង ជាអង្គការចាត់តាំងផង ដើម្បីរក្សាក្បួនច្បាប់វិន័យឱ្យបានត្រឹមត្រូវតាមក្បួនដែលព្រះសង្ឃត្រូវប្រណិបត្ត..." ឆ្លើយតបនឹងសំណួរដែលថា មហាសន្និបាត

ទី១៨នេះ សង្ឃីមថានឹងទទួលផលរបៀបណានោះ ព្រះអង្គ ឬទ្ធិពល តបថា "អាត្មាសង្ឃីមថា មហាសន្និបាតនឹងសម្រេចផ្តល់ទីតាំងទីស្នាក់ការដោយឡែកមួយសម្រាប់សហគមន៍ព្រះសង្ឃ មានព្រះសង្ឃាធិបតី មានអគ្គលេខាធិការធ្វើការទីនោះបាននេះម្យ៉ាង ហើយម្យ៉ាងទៀត ជាមួយវត្តមានព្រះតេជគុណបណ្ឌិត ព្រៃម គឹមតេង ព្រះអង្គនឹងនិមនជាមួយយើងខ្ញុំទៅវត្តនៅរដ្ឋនានា ដើម្បីនឹងធ្វើការតែងតាំងព្រះសង្ឃក្នុងតួនាទីផ្សេងៗសម្រាប់ធ្វើការឱ្យសហគមន៍ព្រះសង្ឃមានភាពចម្រើន..." ។

កិច្ចប្រជុំដេលបានបើកឡើងនាម៉ោង ៨:៣០ ព្រឹកនៃថ្ងៃសៅរ៍ ទី១៩ ខែមីនា បានធ្វើការពិភាក្សា និងសម្រេចជាបន្តបន្ទាប់ អស់រយៈពេល២ថ្ងៃពេញ។ បន្ទាប់ពីកិច្ចព្រមព្រៀង និងពិភាក្សា សេចក្តីសម្រេចចិត្តនីមួយៗបានស្នើឡើងដោយវិធីពិសេសមួយ ដែលព្រះតេជគុណ ឬទ្ធិពល ពិពណ៌នាថា ជាវិធីសម្រេចចិត្តរបស់ព្រះសង្ឃ ដោយព្រះសង្ឃណាមានមតិយល់ស្របសុំឱ្យនៅស្ងៀមស្ងាត់ រីឯព្រះសង្ឃណាមិនយល់ស្របសុំឱ្យលើកដៃ ។ មានចំនួនព្រះសង្ឃតិចតួចបានលើកដៃដំណាស់ ហើយអង្គប្រជុំបានឱ្យដឹងថា ព្រះសង្ឃមួយចំនួនមិនមានសិទ្ធិជាក់ណាងអ្នកសម្រេចចិត្ត ថាយល់ព្រម ឬប្រឆាំងនោះទេ ហើយចំនួនព្រះសង្ឃជាអ្នកសម្រេចចិត្តក៏មានចំនួនតិចតួច ។ កិច្ចប្រជុំមហាសន្និបាតលើកទី១៨នេះ មានព្រះសង្ឃ ២៦អង្គ ដែលមកពីវត្តប្រមាណ១៥ក្នុងចំណោមវត្តប្រមាណ ១០០ បានមកចូលរួមប្រជុំ ។

មហាសន្និបាតបានចេញសេចក្តីសម្រេចចិត្តនាម៉ោង៥រសៀល នាថ្ងៃអាទិត្យ ទី២០ ខែមីនា ឆ្នាំ ២០១១ មានផែនការ ៖

- ១- រក្សាទុកនូវរចនាសម្ព័ន្ធតំណែងដឹកនាំសហគមន៍ព្រះសង្ឃខ្មែរសហរដ្ឋអាមេរិក ដើម្បីដឹកនាំការងារបន្តទៀត ។
- ២- បន្តការអនុវត្តនូវផែនការទាំង៥ចំណុច ដែលបានដាក់ចេញនៅក្នុងមហាសន្និបាតសង្ឃលើកទី១៧ ។



៣- រៀបចំឱ្យមានរចនាសម្ព័ន្ធគ្រប់គ្រងព្រះសង្ឃតាមក្រុង-រដ្ឋនីមួយៗ សម្រាប់ដឹកនាំ និងសម្របសម្រួលការងារជាមួយគណៈដឹកនាំសហគមន៍ព្រះសង្ឃខ្មែរ ។

៤- ជម្រុញការប្រមូលមូលនិធិសមាជិករបស់សហគមន៍ព្រះសង្ឃខ្មែរ ឱ្យដំណើរការឡើងវិញ ដើម្បីប្រើសកម្មភាព និងបង្កើតមូលនិធិវត្តសម្រាប់ដោះស្រាយបញ្ហាផ្សេងៗរបស់វត្ត និងសម្រាប់សកម្មភាពមនុស្សធម៌គ្នាផងដែរ ។

៥- និមន្តព្រះសង្ឃដែលមានសមត្ថភាពក្នុងផ្លូវលោក និងផ្លូវធម៌ ជួយបម្រើការងារនៅក្នុងសហគមន៍ព្រះសង្ឃខ្មែរ ដើម្បីធ្វើការងារឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព ។

៦- ជម្រុញឱ្យមានសាមគ្គីភាព និងឯកភាពរវាងព្រះសង្ឃខ្មែរនៅក្នុងសហរដ្ឋអាមេរិក នៅព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងនៅប្រទេសនានាលើពិភពលោក ។

៧- បង្កើតមជ្ឈមណ្ឌលមួយដោយឡែកពីវត្តសម្រាប់សហគមន៍ព្រះសង្ឃខ្មែរ បំពេញការងារដោយឯករាជ្យ ។

៨- មហាសន្និបាតសហគមន៍ព្រះសង្ឃខ្មែរសហរដ្ឋអាមេរិកលើកទី១៩ នឹងត្រូវលើកឡើងនៅក្នុងកាលបរិច្ឆេទ និងទីកន្លែងសមស្របមួយ ដែលត្រូវចម្លែងប្រចាំខ្លួន ១៥កើតប្រឆេះនៃប្រតិទិនខាងចន្ទតិ ដើម្បីព្រះភិក្ខុធ្វើឧបោសថកម្មតាមព្រះវិន័យ ។

(នៅមានតលេខក្រោយ)

KhmerPost USA, LLC East Coast Publication

Pin Samkhon,
Publisher & Editor-in-Chief
Email: pinsamkhon@gmail.com
Staff Writers: Loeum Im,
Audria Chea, Sovan Heng

Contributed Writers:
Mam Yin, Kim Phien,
Lanica Angpak, & Dannelly Sam
KhmerPostLowell@gmail.com

Soben Pin
Marketing Director
KhmerPostUSA@gmail.com
267-253-3947
Sam Khoeun
Sales Consultant
(781) 244-0522

Design Staffs:
Leang Heng & Doch Vuthy

KhmerPost USA, LLC is an independent newspaper that aims to facilitate mass communication among the Cambodian communities, their neighboring communities, and families. We aim to address local, community, and national news; and give an insight into Cambodia & global news. We also strive to bridge the language and cultural gaps and reduce social isolation by publishing in Khmer & English. It published twice a month in Pennsylvania & Massachusetts.

Semimonthly edition subscription is available within the U.S. & Canada at \$60.00 and 70 Euros in Europe per year. Money order or check is accepted and made payable to:
U.A.M.G.
P.O. Box 24357
Philadelphia, Pa 19120

The Khmer Post has full authorization from Bernard Krisher, the publisher of the Cambodia Daily to reproduce all the articles that are produced by the Cambodia Daily free of charge effective date: 6/19/2009

ART OF WELLNESS CENTER



មន្ទីរសុខភាព "Art Wellness" ទទួលព្យាបាលបញ្ហាផ្លូវចិត្ត និងធ្វើទៅតាមទម្លាប់ និងជំនឿរបស់លោកអ្នក ដោយប្រើរបៀបបច្ចេកទេសអាស៊ី និងបច្ចេកវិទ្យាបង្កើនប្រទេស ។

- ចំណេះដឹងអ្នកមានការលំបាកណាមួយដូចខាងក្រោម ៖
- ធ្លាក់ទឹកចិត្ត DEPRESSION
 - ការថប់អារម្មណ៍ ANXIETY
 - ភាពតាមតឹង STRESS
 - មានកំហឹងច្រើន ANGER MANAGEMENT
 - ឈឺខ្លួនប្រាណគ្រប់កន្លែង PAIN MANAGEMENT
 - មានវិបត្តិក្នុងគ្រួសារ FAMILY ISSUES
 - ការញៀន និងអ្វីមួយ ADDICTION ISSUES
 - សុខភាពស្ត្រី WOMEN'S HEALTH

- Allergy Testing & Elimination
- Weight Management for Adult & Children
- Diabetes
- High Blood Pressure
- High Cholesterol Level Issue
- រកប្រតិកម្មនឹងធាតុអ្វីមួយ ហើយបំបាត់វាចេញ
- គ្រប់គ្រងទម្ងន់សម្រាប់ចាស់និងក្មេង
- ទឹកនោមផ្អែម
- លើសស្ករធាតុឈាម
- លើសកំរិត កូលេស្តេរ៉ូល
- Insomnia (Difficulty Sleeping)
- Facial Acupuncture (reduce wrinkles)
- Nutrition Consultation (Free)
- Genetic Testing
- Feeling Tired & Weak
- We Accept AETNA & United Healthcare
- ដេកមិនលក់
- ប្រើមូលព្យាបាលលើផ្ទៃមុខ (បន្ថយភាពជ្រីវជ្រួញ)
- ពិគ្រោះពីម្ហូបអាហារ (មិនយកកម្រៃ)
- ធ្វើតេស្តអ៊ីហ្គែន
- អស់កម្លាំង មិនស្រួលខ្លួន
- យើងទទួលយក AETNA និង UNITED HEALTHCARE

ទទួលព្យាបាលគ្រប់ទម្រង់

- ទេសក្សាពលគ្របដណ្តប់ TREATMENT TYPE
- ប្រើមូលឥតថ្នាំ
 - ចាប់សរសៃ
 - ចិត្តវិទ្យា
 - យោគ/ការវនា
 - Acupuncture
 - Acupressure
 - Psychotherapy
 - Yoga/ Meditation

វេជ្ជបណ្ឌិតនិងអ្នកជំនាញការមានបទពិសោធន៍ច្រើនឆ្នាំនៅប្រទេសចិន និងនៅសហរដ្ឋអាមេរិក ។ សូមអញ្ជើញទូរស័ព្ទ ឬមកមន្ទីរពេទ្យសុខភាពយើងខ្ញុំ ដើម្បីពិគ្រោះវិធីព្យាបាល

ART OF WELLNESS CENTER
647 BAINBRIDGE STREET,
PHILADELPHIA, PA 19147
215-305-2238
ភាសាខ្មែរទាក់ទង ប៊ុន រ៉ាត់ : 267-242-8526



សារថ្វាយព្រះកន្ត្រានាឆ្នាំថោះ ព.ស ២៥៥៥

ដោយ : ត្រង់

សូមក្រាមថ្វាយបង្គំស្រុកអាយ
 គ្មានអ្វីជាដង្ហោយទេព្រះអង្គ
 យើងខ្ញុំបុត្រកំព្រាគ្មានទីពឹង
 មានសល់ព្រះអង្គជាឪពុក ។
 សូមទ្រង់មេត្តាប្រណិសណ្តោស
 សង្គ្រោះខ្មែរម្តងចុះព្រះគុណថ្លៃ
 ខ្មែរលិចម្តងនេះពិតជាលាយ
 ទឹកដីខ្មែរចុងក្រោយពាយទៅគេ ។

យើងខ្ញុំសូមលំអោនកាយថ្វាយបង្គំសូមឱ្យលោក
 អាចារ្យធំជាតំណាងនាំសារឱ្យយើងខ្ញុំទៅថ្វាយព្រះ
 អង្គនាឆ្នាំថោះព្រះកន្ត្រានៅខ្ពស់ផុតលោក សូមព្រះអង្គ
 មេត្តាបើកទិព្វចក្កុទុកចុះមកនគរកម្ពុជា នាឆ្នាំថោះ
 នេះប្រញាប់ឱ្យទាន់ ! យើងខ្ញុំពិតជាមានគ្រោះធំ
 ហើយព្រះអង្គ គ្រោះថ្នាក់ម្តងនេះពិតជាកូនចៅព្រះ
 អង្គជំនាន់ក្រោយគ្មានទឹកដីរស់នៅ ដូចបងប្អូនចាម
 បាត់នគរចំប៉ៅក្នុងដៃពួកដាយវៀតមិនខានយ៉ាង
 នោះដែរ ។

ខ្ញុំព្រះអង្គជាអាចារ្យធំសូមក្រាមថ្វាយបង្គំក្រោម
 ល្អងចូលព្រះបាទ! សូមបង្គំទូលថា : ព្រះអង្គធ្លាប់
 បានព្រះមេត្តាប្រោសប្រណិព្រះរាជទានបុត្ររបស់
 ព្រះអង្គឱ្យមកក្រុងរាជនគរយើងខ្ញុំនេះ ព្រមទាំង
 បានចាត់ឱ្យពិស្តាការណ៍ចុះមេពួកសាងប្រាសាទថ្វាយ
 បុត្រព្រះអង្គនៅក្រុងអង្គរ ដើម្បីជាអាជ្ញាវាំងជ័យប្រៃ
 ក្លាយនគរកម្ពុជាជាមហានគរ ។ ពិតដូច្នេះមែន នគរ
 បានផ្តុំផ្តើមរុងរឿង ហើយបានក្លាយជាមហាណាមក្រ
 លើផែនដីសុវណ្ណភូមិ ល្បីល្បាញខ្មែរខ្មោលលើពិភព
 លោកនាសម័យអង្គរនោះឯង ។ ព្រះរាជាទាំងឡាយ
 ដែលមានខ្សែស្រឡាយជាពូជពង្ស "វរ្ម័ន" ខំកសាង
 នគរ អាងទឹក (បារាយ) ជីកព្រែក សង់ស្ថានថ្មលំ
 សាងប្រាសាទច្រូងច្រាងរាប់ម៉ឺនលើផែនដីនៃមហានគរ
 បន្សល់ទុកឱ្យកូនចៅដល់សព្វថ្ងៃ និងនៅលើទឹកដី
 ដែលបានទៅគេដីសន្ធិសន្តាប់នោះទៀតផង ។

តែតំណរតមកនគរក្មេងៗកើតក្រោយ គេលោភ
 លន់នឹងភោគទ្រព្យរបស់ខ្មែរ ណាមួយខ្មែរចេះតែ
 កសាង ពុំសូវពុំប្រសព្វខាងការពារ ណាមួយចេះតែ

ចង់ធំម្នាក់ឯង ពុំចេះរំលែកអំណាច ហើយខំតែកាប់
 សម្លាប់គ្នាឯង ធ្វើឱ្យបាត់បង់អស់នូវកុលបុត្រខ្លឹមនៃ
 ជាតិឯង ទុកចិត្តសត្រូវជាងសាច់ឈាមខ្លួន ហេតុនេះ
 ហើយមហាអាណាចក្រខ្មែរលាយរលត់បន្តិម្តងៗ
 រហូតដល់ក្រុងអង្គរលិចបាត់ទៅក្នុងព្រៃស្នាសាច់ច្រើន
 រយឆ្នាំ ស្តេចខ្មែររស់តែនឹងអំណាច និងប្រយោជន៍
 ផ្ទាល់ខ្លួន មានស្រីស្រា កញ្ជា អាភៀន គ្មាននឹកដល់
 ការការពារប្រទេសជាតិមាតុភូមិរបស់ខ្លួនឱ្យបាន
 ត្រឹមត្រូវឡើយ ហេតុដូច្នោះហើយទឹកដីខ្មែរដែល
 បាត់បង់ទៅមិនបានគិតទាមទារមកវិញទេ ទោះបី
 ឱកាសហុចឱ្យយ៉ាងណាក៏ដោយ បណ្តោយឱ្យបាត់
 បង់ទៅទៀតដោយកំហុសដដែលៗ ។ រហូតដល់ពូជ
 ពង្សវរ្ម័ន បានបាត់បង់ក្រោមលំពែងរបស់អ្នកក្លាហាន
 ជ័យ ជនជាតិសម្រែ មានស្នាដៃខ្លាំងពូកែស្មានអាច
 កែប្រែប្រវត្តិសាស្ត្រខ្មែរទៅរកទម្រង់ដើមដីស្បាញ
 ល្បី... មួយរយៈដំបូងឃើញថា គួរឱ្យសង្ឃឹមមែន
 ដោយសារតាជ័យ ឬតាត្រសក់ផ្អែមពិតជាពូកែ
 ក្លាហានរៀបចំកែប្រែកសាងព្រះរាជាណាចក្រសារ

ឡើងជាថ្មី ។ តែអនិច្ចារ្យវាសនាខ្មែរដើមដើមមិន
 បានប៉ុន្មានក៏ដើរចាស់វើឡើងវិញ សត្រូវរុករានឈ្លាន
 ពានដណ្តើមភោគទ្រព្យ និងទឹកដីខ្មែរពីសំណាក់
 ប្រទេសក្មេងៗ កើតក្រោយតែពោរពេញដោយ
 មហិច្ឆិតាលោភលន់ដូចយួន និងសៀមនេះ ។ ម្យ៉ាង
 ទៀតតំណរពូជពង្សតាត្រសក់ផ្អែម ក៏សប្បាយនឹង
 ប្រយោជន៍ផ្ទាល់ខ្លួន សម្លាប់គ្នាឯង ដណ្តើមស្រីញី
 លែងគិតដល់ប្រទេសជាតិ ។ កុំនឹងការចោមរោម
 ហែកហូរពីប្រទេសជិតខាង ព្រះបាទអង្គខ្មែរទ្រង់បាន
 តម្រិះត្រូវ គឺបានទាក់ទងស្តេចបារាំងសែសមកជួយ
 ការពារជាអាណាព្យាបាល តែត្រូវបានតែត្រឹមណឹង
 រួចលែងដៃឱ្យបារាំងធ្វើអីក៏ធ្វើទៅ ។ ប្រសិនបើ
 ស្តេចខ្មែរទាក់ទងបារាំងបានមកដោយលំបាកយ៉ាង
 ណឹងហើយចេះយកចិត្តទុកដាក់ ចេះផ្តល់ផលប្រយោជន៍
 ឱ្យគេក្នុងនាមយើងជាម្ចាស់នគរ ពិសេសគួរតែចេះ
 ដឹកនាំឱ្យកូនចៅប្រជានុរាស្ត្រខំប្រឹងរៀនសូត្រឱ្យចេះ
 ដឹងឱ្យបានច្រើនបំផុត ចៀសវាងក្តីល្ងង់ខ្លៅ គឺអវិជ្ជា
 សមម្ល៉ោះប្រជានុរាស្ត្រខ្មែរឆ្លាតវៃទាំងអស់គ្នាចេះរក
 មធ្យោបាយប្រយោជន៍ធ្វើការឱ្យយើងយ៉ាងគត់មត់
 បំផុត ម្ល៉ោះសមអាណាខេត្តដែលបាត់បង់ទៅក្នុង
 កណ្តាប់ដៃចោរយួន និងសៀមត្រូវតែបានមកវិញ

(មានតនៅលេខក្រោយ)

(Continued from page 01)

Dealing With Disaster,...

that continues with the on-going unrest and
 deadly protest in the effort to bring down-
 its dictator leader of 42 years in ruling.
 Last, the incredible power of nature took
 place in Japan with an 8.9 magnitude earth-
 quake, which struck the coastal Japan on
 March 11th, which spawned a powerful
 tsunami that lead to at least 10,000 deaths
 and devastated millions.

These events may cause many Cambodians
 anxiety about the world around them
 because of their great share of experiences
 of the Khmer Rouge Killing Field in the
 70s; the invasion of Vietnam that result in
 millions of Cambodians becoming refugees.
 Followed by the coup de tat' in 1997 and
 the most recent unforeseen tragedy of
 "stampede" on November 23rd, 2010,
 during the Cultural Annual Festival in
 Phnom Penh, Cambodia that caused hun-
 dred deaths and thousands injured.

These historical events determined and
 created unsettling emotional, mental, and
 physical climates in all adult, young adult,
 teen, and children living in each of these
 eras. The described climates, in no doubt,
 has a secondary effect on the children and
 teen today, as they see pictures in the news,
 overhear stories of destruction, despair,
 and notice the anxiety in adults.

If you find the events described above
 caused you anxiety, feeling unease and
 unsettle, brought nightmares and flashback
 of past events you've witnesses and experi-
 ences, caused overwhelming concerns
 and fears for yourself, your family, and
 children, you may want to consider pro-
 fessional counseling to deal with your
 reactions.

Why Professional Counseling?
 1. To work on dealing and freeing
 yourself from traumatic experiences you've
 encountered throughout your life that
 caused you from moving forward.
 2. Therapist/Counselor can offer skills
 that can assist you with problem solving
 techniques to cope with what you may

struggle with.

3. Help you find a more happy and
 healthier you through positive techniques
 in fostering your emotional, mental, phy-
 sical, and behavioral aspects affecting your
 daily life.

Why Professional Counseling Important?

1. If you are parents understand that how
 you appear to your children emotionally,
 mentally, physically, and behaviorally on
 a daily basis have profound influence on
 them. They mirror how you carryout and
 respond to all life aspects. They will observe
 not just what you say, but what you do.

2. Children need and absorb wisdom
 from you as parents, consciously and sub-



Parents assisting a child to build his walking resiliency

consciously. They grow into the kind of
 people they will become at least in part by
 how you guide them through their questions,
 fears, and concerns.

3. The most important thing you can do
 for your children is to be there, listen, be
 your most thoughtful selves, and respond
 to their emotional and educational needs.
 You can offer a place to teach them about
 the world that they will inherit.

Your Responsibility to Your Children

1. You have a responsibility as parents
 and teachers.
 2. Recognize that every child is an
 individual (in the Cambodian culture par-
 ents tend to compare a child whom they
 feel present poorly with "children" whom
 they feel a better accomplisher in a certain

area of development among siblings, rela-
 tives, and or acquaintances of similar age).
 This is not a good concept to teach any
 children to better achieve in life. In fact
 you do the opposite, which is presenting
 hurtful insult to a child who is in need of
 assistant.

3. In dealing with tragic events and
 natural or man made disasters; as parents
 you have the responsibility to reassure
 children of their own safety and security.
 For young children in times of unease, the
 strength of your calm presence and simple
 reassurances help to make the world a safe
 and manageable place, as adults determine
 the emotional climate for young children.

4. Limit the children's exposure to
 horrific images by reducing exposure to
 the media.



Counseling session

5. Help children participate in global
 events in ways that are meaningful to them.

Some Suggestions to Answering Chil-
 dren's Questions about any Tragic Events
 or Disaster

Be prepared with the facts of the situ-
 ation and the appropriate language; by
 consider key points for talking to any
 child:

1. Modify your response to the indi-
 vidual child. Keep in mind the child's age,
 personality and level of interest.
2. Ask what the child knows and is
 thinking about. Answer their questions
 without over-explaining or providing more
 details than necessary.
3. Help them understand that the natural
 world is a source of both life and struggle.

4. Help older children understand about
 the world that they are seeing and using it
 as an opportunity to discuss issues of cul-
 ture, poverty, global responsibility and
 geography.

It is important to note that children learn
 empathy and compassion by taking actions
 that help others and watching parents who
 model kindness, generosity, and compas-
 sion.

Good luck taking a chance to better
 yourself emotionally, mentally, and phy-
 sically. Last week I learned from a confer-
 ence I attended and presented that 80% of
 all physical illness is cause by stress. Know
 that the professional with rightful skills
 are available to assist when you are ready.
 It is noted that a healthier, confidence, and
 stronger parents raise healthy, confidence,
 resilience, and knowledgeable children.
 Some contacts in your area include below
 facilities have culturally competence
 Therapists and Medical Health providers.

Lowell, MA
 Meta Health Center of Lowell
 Community Health Center
 135 Jackson Street
 Lowell, MA 01852
 Tel. 978-441-1700

Lynn, MA
 Lynn Community Health Center
 694 Western Ave. Second Floor
 Lynn, MA 01905
 Tel: 781-596-3500

Revere, MA
 North Suffolk Mental Health Association
 The Southeast Asian Community Clinic-
 265 Beach Street
 Revere, Ma 02151
 Tel: (617) 912-7700

Philadelphia, PA
 The Wedge Medical Center, P.C
 4913 N. Broad Street
 Philadelphia, Pa 19141
 Tel: 215-329-3200

អាចកំបាំង និងសិល្បៈនៃជីវិត SECRET AND ART OF LIVING



(តមកពីលេខមុន)

រៀបរៀងដោយ

លោក ម៉ៅ ច័ន្ទសំណុំ

● តាមបទពិសោធន៍ផ្ទាល់ខ្លួនខ្ញុំឃើញថា បើយើងមានសតិដឹងហេតុការណ៍ទាំងនោះ មានន័យថា យើងបានរួចរំដោះផុតពីទិដ្ឋភាពខ្លាំងនោះហើយ ។ ពេលកំពុងតែខឹង បើយើងដឹងខ្លួនថាកំពុងតែខឹងនោះ ថាមពលនៃកំហឹងនឹងរដកសាបរលាបបន្តិចម្តងៗ ពីផ្ទៃចិត្តយើងខ្លួន បានរួច រំដោះ ពេលខណៈនោះឯង (ធូរស្រាលពីកំហឹង Instantly, immediately) ។

សូមពិសោធន៍ជាមួយខ្ញុំ ។ ពេលអ្នកមានកំហឹង សូមតាំងអារម្មណ៍ឱ្យស្ងៀមមួយភ្លែត ហើយតាំងសំណួរសួរខ្លួនឯង ដូចជា « នរណាខឹង ? ឬកំហឹងមកពីណា ? ឬកំហឹងមានទ្រង់ទ្រាយដូចម្តេច ? » ។ សូមកុំប្រឹងរកចម្លើយគ្រាន់តែពិនិត្យអំពីការប្រែប្រួលបានហើយ (Just watch within, that's it) ។ សំណួរជាមធ្យោបាយទាញសតិឱ្យមើលទៅក្នុងខ្លួនប៉ុណ្ណោះ ។ អ្នកនឹងធូរស្បើយពីកំហឹងភ្លាមៗនោះពុំខានឡើយ ។

នេះជាការវិវត្តន៍មួយដ៏អស្ចារ្យការប្រែប្រួលមួយដ៏អស្ចារ្យ ការរួចរំដោះមួយដ៏អស្ចារ្យការរកឃើញមួយដ៏ចម្លែកអស្ចារ្យដែលខ្លួនក្លាយមនុស្សគិតពុំដល់គិតពុំយល់ មានតែការពិសោធន៍ផ្ទាល់ប៉ុណ្ណោះទើប

អាចជ្រាបដឹងបាននេះជាបញ្ហាថ្នាក់កំពូលក្នុងព្រះពុទ្ធសាសនា ។

គួរកត់សំគាល់ថា សតិដឹងនេះត្រូវវិធានក្នុងភាពបរិសុទ្ធ មានន័យថា ពុំដឹងតាមរយៈខួរក្បាល តាមមេម៉ៅឡើយ ។ ពុំដឹងតាមការពិចារណា ការប្រៀបធៀប ការវិនិច្ឆ័យ ការសរុបយោបល់ឡើយ ។ ពោលគឺដឹងពីបណ្តូលខ្លួនយើងតែម្តង (From our being not from our thinking process) ។ ន័យម្យ៉ាងទៀត យើងមានសតិដឹងដោយមើលពីខាងក្នុងបណ្តូលខ្លួនយើងមក ពុំឆ្លងតាមរយៈខួរក្បាលឡើយ (ពុំអនុញ្ញាតឱ្យមេម៉ៅជ្រៀតជ្រែក ឬធ្វើអន្តរាគមន៍តាមបែបផែនដៅឡើយ) ។

ការពង្រីកសតិដឹងក្នុងខ្លួន (Recognition) នេះជាគន្លឹះបំផុតក្នុងវិធីអង្គុយឬតាំងសមាធិ ។ ការដែលយើងម្នាក់ៗហាត់អង្គុយសមាធិមួយថ្ងៃពីរពេលគឺហាត់ហ្វឹកហ្វឺនពង្រីកខ្លួនសតិដឹង (Awareness) នេះពោលគឺធ្វើយ៉ាងណាឱ្យសតិដឹងនេះរីកពណ្តរាយឡើងៗ ។ សតិដឹងនេះមានប្រភពពីក្នុងស្បូនសីដប៊ីបរិសុទ្ធ (Pure consciousness-turya) (ដូចបានបរិយាយពីមុនស្រាប់តទៅ) ។

សតិដឹងជាមូលដ្ឋានសំខាន់បំផុតសំរាប់រំដោះចិត្តមនុស្សឱ្យរួចផុតពីភាពសៅហ្មងទាំងឡាយពីកំហឹងទុក្ខព្រួយ ភ័យខ្លាច ក្រៀមក្រំ ច្រណែន ការខ្មាស់អៀន ការព្យៀន ។ល។

ពោលការណ៍ ការព្រមទទួលយក ឬការសុខចិត្ត (Acceptance) :

សូមចូលរួមពិនិត្យឥរិយាបថមនុស្សម្នាក់ ដែលដើរឆ្លងកាត់ភូមិមួយ ។ ដោយចៃដន្យ ជននោះដើរជាន់ភក់តាមផ្លូវ ។ ឥរិយាបថពីរយ៉ាងដែលអាចកត់សំគាល់ :

០១- ជននេះមានប្រតិកម្មសំដែងចេញជាការខឹងនឹងខ្លួនឯងដើរពេញកំពុងពុំពិនិត្យ នាំឱ្យជាន់ភក់ឬខឹងអ្នកដទៃពុំទទួលខុសត្រូវថែទាំផ្លូវ ទុកឱ្យមានភក់ក្រខក់ ហើយក៏ជេរប្រទេចផ្តាសារ ដោយកំហឹងបិទបាំង ខកខានពុំបានមើលមុខក្រោយជ្រុលជ្រោះជាន់ភក់កាន់តែជ្រៅ ។

០២- ជននេះមានឥរិយាបថទទួលយក ឬសុខចិត្តពុំប្រកែកប្រណាំងនឹងវាសនាដែលត្រូវប្រឆ្លាក់ភក់ ។ គេគិតថា នេះជារឿងហួសទៅហើយនេះជាហេតុការណ៍ (It is the fact) ។ អារម្មណ៍និងចិត្តគេស្ងប់នឹងនរ ។ គេមានឱកាសនឹងពិនិត្យសភាពការណ៍បានច្បាស់លាស់ ដកជើងពីភក់ហើយជូតតាមសំរួល រួចបន្តដំណើរទៅទៀតទុកឱកាសឱ្យខួរក្បាលទំនេរសំរាប់គិតគូរអំពីរឿងផ្សេងៗដែលត្រូវដោះស្រាយចំពោះមុខ ។

គឺក្នុងឥរិយាបថទីពីរនេះហើយ ដែលអ្នកប្រតិបត្តិសមាធិត្រូវប្រកាន់យក ។ ពាក្យទទួលយក ឬសុខចិត្តតាមវាសនានេះ បើមើលសើៗពីក្រៅហាក់ដូចបង្ហាញចេញចំណុចអវិជ្ជមាន ព្រោះបណ្តោយខ្លួនពុំចាប់កាន់ដោះស្រាយឬព្រងើយកន្តើយ ។ បើពិនិត្យឱ្យជ្រៅ យើងឃើញប្រភេទជនទី២មានសភាពចាស់ទុំ ដោះស្រាយបញ្ហាបានល្អជាង ។ តាមពិត យើងទទួលយកឬសុខចិត្ត ពុំមានន័យថា យើងព្រងើយក

ន្តើយឡើយ ។ ផ្ទុយទៅវិញរក្សាភាពស្ងៀមស្ងាត់និងនរ ដើម្បីពិនិត្យ និងដោះស្រាយបញ្ហាជាជំហានៗ បានល្អជាង ។ តាមពិតការទទួលយក ឬសុខចិត្តនេះគឺគ្រាន់តែជាវិធីម៉េចគូដ (Technique) ធ្វើឱ្យស្ងប់ចិត្តប៉ុណ្ណោះ ។ សូមកុំភ្លេចថា ក្រោយពីទទួលយកហើយ ឬសុខចិត្តហើយ ត្រូវសួរខ្លួនឯងថា តើមានកិច្ចការអ្វីត្រូវធ្វើ ដើម្បីដោះស្រាយចំពោះមុខ ជាជំហានដំបូង? ការវិភាគវិនិច្ឆ័យចាប់ចេញដំណើរពីចំណុចនោះតែម្តង ។

គោលបំណងនៃការអង្គុយសមាធិ គឺការស្វែងរកចិត្តស្ងប់ សន្តិភាព ក្នុងចិត្ត ការដឹកនាំសតិឱ្យហួសចេញអំពីចលនាខួរក្បាលហួសអំពីមេម៉ៅ (Go beyond the human mind, go beyond human memory) ។ នៅពេលអង្គុយសមាធិអ្នកប្រតិបត្តិតែងប៉ះទង្គិចនឹងអារម្មណ៍និងរឿងរ៉ាវជាច្រើន : រឿងអតីតកាល ការស្រមៃ កំហឹង ភ័យព្រួយ ការគិតគូរអំពីអនាគត ។ល។ បើបន្តធ្វើប្រតិកម្មទៅនឹងរឿងរ៉ាវទាំងអស់នោះ គេនឹងជាប់ផុង លង់ក្នុងអារម្មណ៍ទាំងនោះ ហើយភ្លេចការងារសមាធិទាំងស្រុង ។ ឧបករណ៍មួយដ៏ស័ក្តិសិទ្ធ គឺការទទួលយក ឬការសុខចិត្តចំពោះមុខ រូបភាពទាំងអស់នោះ ទាំងរឿងល្អ ទាំងរឿងអាក្រក់ ទាំងល្អៗ ទាំងចាញ់ ទទួលទាំងអស់ ពុំប្រកែកប្រណាំង ពុំធ្វើប្រតិកម្មឡើយ ។ បើកំហឹងមកដល់ បាទខ្ញុំទទួល ។ បើរឿងរ៉ាវល្អមកដល់បាទខ្ញុំទទួល ។ សមនឹងពាក្យបូរណ ពោលថា : «ចាញ់បានជាព្រះឈ្នះបានជាមា» ។ ធ្វើដូច្នោះតទៅ :

-១១- យើងបង្ហាត់ចិត្តអប់រំចិត្តឱ្យតាំងនៅក្នុងសភាពស្ងប់ស្ងាត់ យើងបណ្តោះអាម្លាប់ចិត្តខ្លួន ទម្លាប់នេះ (នៅមានតលេខក្រោយ)

ឱសថស្ថាន TRX Pharmacy

5520 Whitaker Ave Unit C, Philadelphia, PA 19124 Hours :
 Tel: 215.288.8701 | Fax: 215.288.8702 Mon-Fri: 9:30 AM to 6:30 PM Sat-Sun: 10 AM to 4 PM

- ម្ចាស់ហាង : ស៊ីវី អេង**
- ▶ យើងទទួលយកអ៊ិនសូរិនស្ទើរតែទាំងអស់
 - ▶ កន្លែងចតឡានធំទូលាយ
 - ▶ អាចយកថ្នាំទៅជូនដល់ផ្ទះ
 - ▶ សេវាត្រឹមត្រូវច្បាស់លាស់ មានវិជ្ជាជីវៈធ្វើការលឿន
 - ▶ មានគម្រោងបង់ថ្លៃពិសេស សម្រាប់ "ខ្ញុំប៉េយ" ដែលមានតម្លៃខ្ពស់
 - ▶ មានរង្វាន់ បើយកវេជ្ជបញ្ជាមកទិញថ្នាំ
 - ▶ ពិសេស: មានជូនកំរៃ \$5 សម្រាប់អ្នកមកទិញថ្នាំ ដែលមានការផ្ទេរវេជ្ជបញ្ជា

Diabetes Test Strips ម្ចាស់ហាងធ្វើគេស្តីទឹកនោមព្រឹក

\$32.99/50ct	\$32.99/50ct	\$42.99/50ct	\$85.99/100ct	\$32.99/50ct	\$45.99/50ct	\$38.99/50ct	\$85.99/100ct

\$12.99

\$17.99

\$12.99

ចុះថ្លៃ 25% →

\$12.99

\$12.99

\$12.99

ចុះថ្លៃ 20% →

6 Bottles = \$50.00

ពិសេស : ជូនឱ្យអ៊ិនសូរិនមួយកំប៉ុងពេលទិញតាមវេជ្ជបញ្ជា៨មុខមានពិសេសសំរាប់ហ្សែរដែលគ្មាន អ៊ិនសូរិនមានថ្នាំចំណេរិត ច្រើនរយមុខតម្លៃ \$7.99 សំរាប់ ៣០ថ្ងៃ ថ្នាំ អនតាយបាយទឹក ដូចជា Amoxicillin, Cephalexin, Pencillin តម្លៃ \$4 តាមវេជ្ជបញ្ជាមានលក់របស់កូនក្មេងលេងជាច្រើនទៀត

GEM MINE JEWELRY CO

Diamond & Fine Jewelry



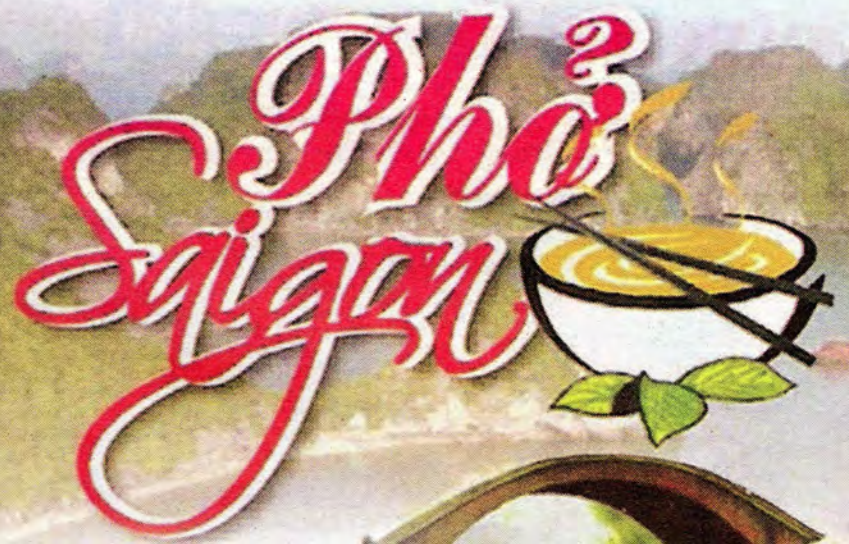
Gem Stones - Fine Watches -
Custom Design 14K-18K - Platinum
Repair Done on Premises

108 S 8th St

Philadelphia, PA 19107

Neighborhood: Market East

(215) 928-8108



**Open 7 days
a Week:
9:00am-9:00pm**



1100 Conlumbus Blvd., Unit 22
Philadelphia, PA 19147/ Tel: **267.773.7305**

ត្រូវការការងារ ? ត្រូវការគុណប្រយោជន៍ឬ ?

ភ័យខ្លាចនឹងការងារឬជីវិតដែល Penn Asian Senior Services មាន:

ធ្វើជាអ្នកជំនួយថែទាំសុខភាពនៅផ្ទះ (Home Health Aide) :

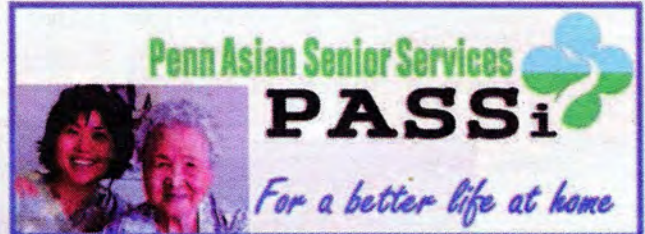
- * ការហ្វឹកហ្វឺនតំលៃ 49000 និងផ្តល់ជូនអោយកូនសិស្សដោយឥតគិតថ្លៃ
- * ពេលវេលាហ្វឹកហ្វឺនតែ ៨០ ម៉ោងប៉ុណ្ណោះ ហើយអាចផ្លាស់ប្តូរបាន
- * ថ្នាក់រៀនចាប់ផ្តើមនៅក្នុងនិទាឃរដូវ (រដូវផ្ការីក) ឆ្នាំ ២០១១ នេះ
- * ថ្នាក់រៀននឹងជួបគ្នានៅ Asian Arts Initiative, Chinatown

ធ្វើជាអ្នកជំនួយការពិសោធន៍ Certified Nursing Assistant (CNA):

- កម្មវិធីជំនួយការពិសោធន៍នៅក្នុងនិទាឃរដូវ (រដូវផ្ការីក) និងរដូវក្តៅឆ្នាំ ២០១១
- * មានជំនួយក្នុងថ្លៃសាលា
- * រួមទាំងឯកសណ្ឋាន ជាក់អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ និងសៀវភៅមេរៀន !
- * កម្មវិធីមានរយៈពេល ៦ អាទិត្យកន្លះ (ការហ្វឹកហ្វឺនចំនួន ១២០ ម៉ោង)
- * ថ្នាក់រៀនជាភាសាអង់គ្លេស
- * ការហ្វឹកហ្វឺនចាប់ផ្តើមនៅក្នុងនិទាឃរដូវ (រដូវផ្ការីក) ,រដូវក្តៅឆ្នាំ ២០១១
- * ថ្នាក់រៀនតែក្នុងពេលព្រឹក មានពី ម៉ោង៥:០០ ដល់ ម៉ោង៩:០០)
- * ថ្នាក់គ្លីនិកមានក្នុងថ្ងៃសៅរ៍ និងថ្ងៃអាទិត្យនៅ Rydal Park (1515 The Fairway, Rydal, PA 19046) ពីម៉ោង ៧:៣០ ព្រឹក ដល់ម៉ោង ១:៣០ រសៀល និងពីម៉ោង ៧:៣០ ល្ងាចដល់ម៉ោង ២:០០ រសៀល

តម្រូវការការងារ

- * ត្រូវចេះអាន សរសេរ និងនិយាយភាសាអង់គ្លេសក្នុងកិច្ចការទំនាក់ទំនង (នឹងមានធ្វើការវាយតំលៃផ្នែកភាសាអង់គ្លេស)
- * មានសញ្ញាប័ត្រមធ្យមសិក្សា ឬ សញ្ញាប័ត្រ GED ក៏មានអាទិភាព ប៉ុន្តែមិនមែនជាមុខសំខាន់
- * ប្រឡង Mantoux (PPD) ពីរដំណាក់កាល
- * ការពិនិត្យរាងកាយ
- * ថ្លៃចុះឈ្មោះ 4900



- * ប្រវត្តិរូប
- * របាយការណ៍ផ្ទាល់ខ្លួន (របាយការណ៍ ២ កថាខ័ណ្ឌ សរសេរអំពីហេតុអ្វីបានជាអ្នកចង់ធ្វើជាអ្នកជំនួយការពិសោធន៍)
- * លិខិតស្នាមដៃលបញ្ជាក់ថា អ្នកអាចធ្វើការនៅក្នុងសហរដ្ឋអាមេរិកបាន
- * អាចឈរបានយូរ អាចលើកវត្ថុទំងន់យ៉ាងតិចណាស់ ៤០ ផោន ហើយដៃទាំងពីរអាចប្រើការបាន
- ចុះឈ្មោះនៅក្នុងថ្ងៃនេះ! ថ្នាក់រៀនមានកំណត់
- ព័ត៌មានបន្ថែមសូមទូរស័ព្ទមកកាន់ Jenny Sanchez តាមរយៈលេខ 215.572.1234

រៀនភាសាអង់គ្លេស :

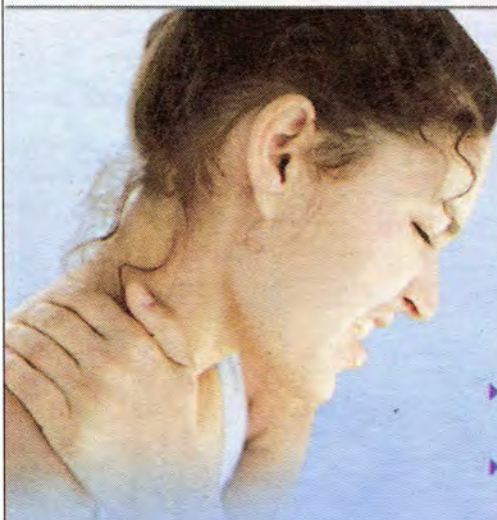
- * រៀនភាសាអង់គ្លេស ត្រៀមខ្លួនដើម្បីអាជីពក្នុងផ្នែកសុខាភិបាល
- * ថ្នាក់វិជ្ជាជីវៈភាសាអង់គ្លេសជាភាសាទីពីរ Vocational English as a Second Language (VESL)
- * ថ្ងៃទី ២៦ ខែមេសា ដល់ថ្ងៃទី ១៤ ខែកក្កដា ឆ្នាំ ២០១១
- * នៅ Penn State Abington
- រាល់ថ្ងៃអង្គារ និងថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ពីម៉ោង ៥ ដល់ម៉ោង ៨ល្ងាច
- ថ្ងៃសៅរ៍ ពីម៉ោង ៩ព្រឹក ដល់ម៉ោង ពារសៀល
- តំលៃ: \$100 ថែមទាំងតំលៃសៀវភៅ (\$60)

ចុះឈ្មោះនៅក្នុងថ្ងៃនេះ! ថ្នាក់រៀនមានកំណត់
ព័ត៌មានបន្ថែមសូមទូរស័ព្ទមកកាន់ Jenny Sanchez តាមរយៈលេខ: 215.572.1234

Penn Asian Senior Services 420 Old York Road Jenkintown, PA 19046
ទូរស័ព្ទ: 215-572-1234
ទូរសារ:215-572-1102
គេហទំព័រ: www.passi.us
អ៊ីមែល info@passi.u



PAIN & INJURY CHIROPRACTIC CENTERS



ក្រុមហ៊ុនយើងមានបច្ចេកទេស
៣ឆ្នាំក្នុងការព្យាបាល :

- Slip & Fall រអិល និងដួល
- Auto Accident គ្រោះថ្នាក់រថយន្ត
- Back Pain ឈឺខ្នង
- Headache ឈឺក្បាល
- Neck Pain ឈឺកញ្ចឹងក

- ▶ មានអ្នកបកប្រែ និងពេទ្យភាសាខ្មែរ, ខ្មែរ TeL: (267) 210 7870
- ▶ មានការធានារ៉ាប់រង មេត្តា ដែលមានបច្ចេកទេសច្រើនឆ្នាំ



South Philadelphia Office:
PAIN & INJURY
CHIROPRACTIC CENTERS
Dr. Lac Nguyen, D.C.
1100 Washington Ave., Lot C, Unit #C2
Philadelphia, PA 19147
Cell. 215-776-6215, Tel. 215-468-7256

North Philadelphia Office: VN Chiropractic Center
Dr. Anh Van Nguyen
5416 N. 5th St. Philadelphia, PA 19120
Cell. 267-408-6150/ Tel. 215-324-1400



ក្រុមហ៊ុនទេសចរណ៍អន្តរជាតិ អង្គរ
Angkor International Travel Agency



ក្រុមហ៊ុនទេសចរណ៍អន្តរជាតិ-អង្គរ Angkor International Travel Agency

សួស្តី ឆ្នាំទី ១១

Calendar 2011



World Wide Travel & Tour Service
Cambodia - Vietnam - Laos - Thailand

ទទួលធ្វើរបៀបទៅស្រុកខ្មែរ សេវាអន្តោប្រវេសន៍
សេវាលិខិតឆ្លងដែន កក់សណ្ឋាគារ ឬជួលឡាន

USA
4931 N. Old York Rd.
Philadelphia, Pa 19141
Tel: (215) 329-2036
Fax: (215) 329-7176
General Manager NARY PO
angkortravelphilly@yahoo.com

Cambodia Office: Victory Travel (Skin Belle)
No 57B, Eo Street 205 Toul Svay Prey 2.
Phnom Penh, Cambodia.
Ms. Chenda: 023-221069 * 012-851575
Or Mr. Sin Po: 012 429407 * 011-541111.

SERVING SINGAPOR, EVA AIR, CHINA, ASIANA KOREAN AIRLINES



ហាងមាសរស្មី

SUNSHINE JEWELRY, INC. 215-271-2950



Certified Diamonds & Golds (24K & 18K)
Men & Women Jewelries & Watches
Custom Design & Repairs on Premise
15 Years in Services & Growing Strong



702 Washington Ave. Phila., PA 19147
www.sunshinejewelryonline.com



Vihi Insurance - Income Tax - Mortgage - Realty

ធានារ៉ាប់រង - តាក់លើប្រាក់ចំណូល - ឱ្យប្រាក់ចំណូល - ទិញលក់ផ្ទះ

Insurance ធានារ៉ាប់រង
(Licensed PA, NJ & DE) → អាជ្ញាប័ណ្ណ PA, NJ & DE

- Home → ផ្ទះ
- Car → រថយន្ត
- Business → មុខរបរ
- Health → សុខភាព

Income Tax តាក់លើប្រាក់ចំណូល

- Individual → ផ្ទាល់ខ្លួន
- Business → ពីមុខរបរ
- Pay Roll → ពីប្រាក់ខែ
- Forming New Business → បង្កើតមុខរបរថ្មី
- Home Deed Transfer → ប្រែឈ្មោះផ្ទះ
- Auto title Transfer → ប្រែឈ្មោះម៉ាករថយន្ត

Vihi Mortgage VIHI ឱ្យប្រាក់ចំណូល
(Licensed by PA Dept. of Banking) → អាជ្ញាប័ណ្ណ PA អាជ្ញាប័ណ្ណធានារ៉ាប់រង

- Hip/Vo, MBA, President → ប្រាក់ 30% ក្រោម
- Finance/Refinance your home → ផ្តល់ប្រាក់កម្រិតប្រាក់បញ្ញើផ្ទះថ្មី ឬប្រាក់ឈប់
- Low interest Rate & Down Payment → ការប្រាក់តោក ទាបជាងគេ
- Fast Preapproval → ធុម្រងលឿន

Vihi Realty Co
Dr. Hanh Vo, Broker, Owner Cell: (267) 664-2689
Buy & Sell Properties & Businesses
Visit: www.drhanh.net for more foreclosure homes



Mon-Fri: 10 am-6pm
Sat: 11 am-3pm



North Phila - 215-276-8441
5225 N. 5th Street
Phila., Pa 19120

South Phila - 215-336-0600
1519 W. Passyunk Ave.
Phila., Pa 19145
www.vihifinancial.co

DRANOFF ASSOCIATES

Attorneys at Law


“**ជ្រាណុហ្វ អាសូស៊ីយ៉េត (DRANOFF ASSOCIATE)** គឺជាមណ្ឌលការពារតាមផ្លូវច្បាប់ ដែលធ្វើការប្រកបដោយភក្តីភាព ដើម្បីតំណាងឱ្យអ្នករងគ្រោះ ដែលមានរបួសរូបរាងកាយ ។

ស្តីវីន ជ្រាណុហ្វ (STEVEN DRANOFF) គឺជាមេធាវីនៅសាលាភ្នំមានបទពិសោធន៍យ៉ាងខ្ពស់ខាងសេវាច្បាប់ពាង្គា ។

យើងធ្វើការដោយយកកំរិតការងារដែលប្រគល់ឱ្យលោកអ្នកមិនចាំបាច់ចេញថ្លៃចំណាយអ្វីមុននឹងលោកអ្នកទទួលបានប្រាក់សងពីមុខរបួសលោកអ្នកនោះទេ ។

ជំនួយខាងផ្លូវច្បាប់អាចផ្តល់ជូនជាភាសា ស្ប៉ានីស ខ្មែរ វៀតណាម កូរ៉េ និង ចិន ។

- **របួសលើរាងកាយ :** គ្រោះថ្នាក់រថយន្ត, ឡានឈ្នួល “សិបតា”, ឡានត្រីក, តាក់ស៊ី, ជិះកង់, ធ្វើរឿង, រអិលដួលលើទឹកកក, លើចិញ្ចើមថ្នល់ ឬក្នុងអាគារលក់ទំនិញ, គ្រោះថ្នាក់ដោយបានទិញរបស់ខូចមកប្រើ ឬក៏ផ្តេខាំ... ។
- **ការប្រហែសក្នុងវិជ្ជាជីវៈ និងសិទ្ធិរបស់អតិថិជន :** ព្យាបាលតាមវិជ្ជាពេទ្យពុំបានត្រឹមត្រូវ, មរណភាពឥតសមហេតុផល, រាយមាយក្នុងការថែទាំមនុស្ស... ។



DRANOFF ASSOCIATES

121 South Broad Street, Suit 1210, Philadelphia, PA 19107
215-732-3333 (phone) 215-732-8059 (fax)
sdranoff@dranofflaw.com



Nationwide®

Insurance & Financial Service



Bussiness
ធានារ៉ាប់រងជំនួញ
លោកអ្នក



Home
ធានារ៉ាប់រងផ្ទះ
សម្បែង



Health
ធានារ៉ាប់រង
សុខភាព



Car
ធានារ៉ាប់រង
រថយន្ត



Life
ធានារ៉ាប់រង
ជីវិត

Discount 30% when you purchase Home & Auto Insurance

ចុះតម្លៃ ៣០% បន្ថែម បើលោកអ្នកទិញធានារ៉ាប់រងផ្ទះ និង រថយន្តរួមគ្នា

600 Washington Ave Suite #8 Philadelphia, PA 19147
Tel: (215) 463-1257, Fax: (215) 463-2036
Dong Son, Speak Khmer



**ភោជនីយដ្ឋាន
អាសយណាស្តារ
China Star**

**មានម្ហូបចិន
ម្ហូបប៉ូកាណេស៊ី
ម្ហូបចិនកប់ក្នុង
ម្ហូបម៉ែបារាំង**

Chinese -Polynesian -Cantonese -Mandarin
369 Broadway St., Lowell, MA 01854
Tel: 978-454-7578, 978-454-7507

**Open Daily: Sun. to Thurs. 11:00 AM to 1:00 AM
Fri. and Sat. 11:00 AM to 3:00 AM**



យើងអាចយកម្ហូបទៅដល់ផ្ទះបាន

We Deliver All Day: 11:30 AM to 1:00 AM Available to most areas.
Min. \$10.00 Delivery Charge \$2

បង្កងអាខ្លឹម និងខ្លឹមស្រស់ \$16.95

SPECIAL 2 Lobsters
w/ Scallion & Ginger \$ 16.95

PAD THAI

"ឆាត់ ថៃ" មានម្ហូប ឡាវ ខ្មែរ និង ថៃ

Lao, Cambodian & Thai Food
1527 Middlesex St. #7 Lowell, MA 01851
Tel: (978) 455-3121
(behind Tae Kwon Do Plaza)

ពិសារក្នុងហាង :

- ▶ ភេសជ្ជៈ អូដា និងបំពេញបន្ថែមមិនយកថ្លៃ
- ▶ មិនយកកំរើសប្រាប់កុមារអាយុតិចជាង១០ឆ្នាំ

Eat In:
Free soft drink includes refill
Free for Children Under 10 Years Old

ទិញយកចេញក្រៅ :

- ▶ ទិញម្ហូប **\$20** (មុនពាក់) និងបានស្លាបមាត់ប្រើដោយឥតគិតថ្លៃ

Take-Out:
Purchased with \$20 (before tax)
get free chicken wings
www.Padthai.foodler.com

PARTY PLATES
Purchase with \$100 get discount 10%

Business Hour: Mon. - Sun. 11:00 AM to 9:00 PM
Free Delivery: Mon. - Sun. 11:00 AM to 9:00 PM

NEW CHINA PEARL DIM SUM

288 Mishawum Rd., Woburn, MA 01801
Phone:(781) 932-0031/Fax: (781) 932-0346
www.NewChinaPearl.com
From Boston 95 South; Exit 37B, from Lowell 93 South; Exist 37B, from RT-128; Exit 36.

ភោជនីយដ្ឋាននិព្វតាណាភើលីសូមអញ្ជើញលោកអ្នក និងក្រុមគ្រួសារមករីករាយជាមួយម្ហូបអាហារមកពីហុងកុង និងប្រទេសអាស៊ីនានាជុំវិញ។ យើងមានសាលកំសាន្តសំរាប់ ពិធីការ ប្តូរត្រីជួបជុំគ្នាមានចា និងខាត់អុខ ទៀតផង កន្លែងចតឡានមិនយកថ្លៃ ហើយមានសុវត្ថិភាពល្អ ។

\$19.99
Per/person

Sunday Night Buffet Included:
• Lobster/Steak

ភោជនីយដ្ឋាន ពូ អាសយណា ភើល

ការ៉ាអូតិ Karaoke
Thursday – Saturday Night
8 p.m. – 11:45 p.m.

Restaurant & Bar
ភោជនីយដ្ឋាន និងបារ

Ballrooms for Wedding & Party
មានឆាករាំសំរាប់ពិធីការ ឬប្រជុំកំសាន្ត

មានម្ហូបស៊ឹមរាល់ថ្ងៃ **DAILY DIM SUM**
Weekdays: 11 a.m.–3 p.m.
Weekends: 10 a.m.-3 p.m.

BUSINESS HOURS: Mon – Wed 11 a.m. – 10 a.m./Thurs. & Fri. 11 a.m. - 12 Midnight / Sat. 10 a.m. - 12 Midnight / Sun. 10 a.m. – 10 p.m. Delivery Hours 11 a.m. – 9 p.m. min. \$15 order plus \$2 delivery.

ឌី ឈែមបូឌា ដេលី The Cambodia Daily

ជំនឿប្រែសម្រួលពីការសរសេរគ្រួសារ

អត្ថបទឯកសារ និងព័ត៌មានអន្តរជាតិឱ្យអ្នកអានបានដឹងពី ឌី ឈែមបូឌា ដេលី

ច្បាប់ចេញផ្សាយថ្ងៃសុក្រ ទី១ ខែមេសា ឆ្នាំ២០១១

Official Pledges to Find Solution for Factory Workers

BY HUL REAKSMEY
THE CAMBODIA DAILY

Hundreds of former garment workers of the Tack Fat factory in Phnom Penh agreed to stop protesting yesterday after a man who said he worked for the Social Affairs Ministry promised to find a solution for them.

The factory suddenly shut down without informing workers two weeks ago, sparking protests as employees demanded a better severance package. On Monday, workers and union representatives said police violently dispersed a protest at the factory by ripping down banners and striking workers with electric batons.

"You must trust in me and let me work on your behalf," said Kep Choeun, who told workers he was an official at the Ministry of Social Affairs. "I will do whatever I can to reach a solution before Khmer New Year."

Calls to the ministry to confirm

Mr Choeun's employment went unanswered.

By law, premature termination of a contract entitles workers to damages in an amount equal to the remuneration that would have been received for the duration of their contract. Workers are also legally due seniority pay.

Chheang Thida, a local union representative for Free Trade Union, said workers were prepared to allow the government to find a fair solution.

"We want to give him [Mr Choeun] a chance to find a solution for us," she said, adding that under Cambodian law many workers were due between \$1,000 and \$2,000.

But Sry Kim Yu, a lawyer for the Tack Fat factory, said workers would receive between \$200 and \$900 depending on how long they have worked at the factory.

Officials at the Labor Ministry could not be reached.

មន្ត្រីសន្យាស្វែងរកដំណោះស្រាយឱ្យកម្មកររោងចក្រកាត់យេរ Tack Fat

ហេង ថិល រស្មី

THE CAMBODIA DAILY

អតីតកម្មករកាត់យេរចំនួនរាប់រយនាក់នៃរោងចក្រកាត់យេរ Tack Fat នៅក្នុងក្រុងភ្នំពេញ បានព្រមព្រៀងបញ្ឈប់ការតវ៉ារបស់ខ្លួនកាលពីម្សិលមិញនេះ បន្ទាប់ពីបុរសម្នាក់បាននិយាយថា ខ្លួនធ្វើការឱ្យក្រសួងសង្គមកិច្ចបានសន្យាថានឹងស្វែងរកដំណោះស្រាយមួយសម្រាប់ពួកគេ ។

រោងចក្រនេះបានបិទភ្នាក់ងារដោយគ្មានជូនដំណឹងដល់ក្រុមកម្មករកាលពី២សប្តាហ៍មុន ដោយធ្វើឱ្យមានការតវ៉ា ខណៈដែលក្រុមនិយោជកបានទាមទារប្រាក់បំណាច់ការងារឱ្យបានប្រសើរជាងមុន ។

កាលពីថ្ងៃច័ន្ទនេះ ក្រុមកម្មករ និងក្រុមអ្នកតំណាងរបស់សហជីពបាននិយាយថា នគរបាលបានបំបែកការតវ៉ាមួយដោយប្រើហិង្សានៅរោងចក្រនេះ ដោយហែកបដា និងវាយក្រុមកម្មករដោយដំបងឆក់ ។

លោក កែប ជឿន ដែលបានប្រាប់ក្រុមកម្មករថា គាត់ជាមន្ត្រីម្នាក់នៅក្នុងក្រសួងសង្គមកិច្ចបានមានប្រសាសន៍ថា "បងប្អូនត្រូវតែជឿទុកចិត្តលើខ្ញុំ ហើយអនុញ្ញាតឱ្យខ្ញុំប្រឹងប្រែងរកដំណោះស្រាយជូនបងប្អូន ។ ខ្ញុំនឹងធ្វើអ្វីដែលខ្ញុំអាចធ្វើបាន ដើម្បីទទួលបានដំណោះស្រាយមួយមុនពេលពីចំណុចចូលឆ្នាំខែរ" ។

Minister Pitches Cambodia To Thai Rice Exporters

Commerce Minister Cham Prasidh yesterday met with Thai rice exporters to discuss investment in Cambodia's small rice milling sector which, unlike Thailand's, benefits from duty-free exports to the European Union. Speaking at the Commerce Ministry, Mr Prasidh said the industry needed investment to reach its stated goal of exporting a million tons of rice by 2015. Cambodia exported only 50,000 tons last year. He said the ministry was trying to help form an association of rice exporters that could encourage

investment and transference of skills and knowledge. "Instead of paddy rice going to Thailand, the best way for Thai [millers] is to come to Cambodia to process and export," he said. "You are very developed in producing rice, doing research on rice and also marketing rice," he said. Chookiat Ophaswongse, honorary president of the Thai Rice exporters association, said Cambodia had the potential to become a major rice exporter but was in need of better infrastructure and cheaper transportation. "Infrastructure should be better built in the upcoming years and by 2015, including railways, highway," he said. (Hul Reaksmeay)

លោក ចម ប្រសិទ្ធ លើកទឹកចិត្តអ្នកនាំអង្គរចេញមកពីថៃមកវិនិយោគនៅកម្ពុជា

ហេង ថិល រស្មី

THE CAMBODIA DAILY



កាលពីម្សិលមិញ លោក ចម ប្រសិទ្ធ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម បានជួបជាមួយអ្នកនាំអង្គរចេញមកពីប្រទេសថៃដើម្បីពិភាក្សាអំពីការវិនិយោគនៅក្នុងវិស័យកែច្នៃអង្ករខ្នាតតូចក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ដែលទទួលបានប្រយោជន៍ពីការនាំចេញដោយរួចពន្ធនៅសហភាពអឺរ៉ុបដល់មិនដូចក្នុងប្រទេសថៃទេ ។ ផ្ទៃក្នុងក្រសួងពាណិជ្ជកម្មលោក ចម ប្រសិទ្ធ បានមានប្រសាសន៍ថា ឧស្សាហកម្មនេះត្រូវការការវិនិយោគដើម្បីឱ្យឈានដល់គោលដៅរបស់ខ្លួននៃការនាំអង្ករចេញឱ្យបាន១លានតោនត្រឹមឆ្នាំ២០១៥ ។ ប្រទេសកម្ពុជាបាននាំអង្ករចេញចំនួនតែ៥០.០០០តោនប៉ុណ្ណោះកាលពីឆ្នាំមុន ។ លោកបានមានប្រសាសន៍ថា ក្រសួងកំពុងព្យាយាមជួយ

បង្កើតសមាគមនាំអង្ករចេញដែលអាចលើកទឹកចិត្តដល់ការវិនិយោគ និងការផ្ទេរជំនាញនិងចំណេះដឹង ។ លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "ជំនួសឱ្យការនាំអង្ករស្រូវទៅលក់នៅប្រទេសថៃមួយចំនួនប្រសើរជាងនាំមកកម្ពុជាដើម្បីកែច្នៃហើយនាំចេញ" ។ លោកបានមានប្រសាសន៍ថា អ្នកមានភាពជឿនលឿនបំផុតក្នុងការផលិតស្រូវធ្វើការស្រាវជ្រាវទៅលើស្រូវ និងលក់ស្រូវផងដែរ" ។ លោក Chookiat Ophaswongse ប្រធានកិត្តិយសនៃសមាគមអ្នកនាំអង្ករចេញរបស់ថៃផ្ទៃក្នុងថា កម្ពុជាមានសក្តានុពលក្នុងការប្រែក្លាយជាប្រទេសនាំអង្ករចេញដ៏ធំមួយ ប៉ុន្តែចាំបាច់ត្រូវបានហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធប្រសើរជាងមុន និងការដឹកជញ្ជូនថោកជាងមុន ។ លោកបានបន្ថែមថា "ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធត្រូវបានកសាងឱ្យកាន់តែប្រសើរឡើងនៅក្នុងរយៈពេលប៉ុន្មានឆ្នាំខាងមុខនេះហើយត្រឹមឆ្នាំ២០១៥ រួមមានផ្លូវថ្នល់ និងផ្លូវហាយវេ" ។

Yoo's Auto Service and Collision

យូ ប៊ិលីសេវ៉ាវចយន្ត

និងរថយន្តគ្រោះថ្នាក់ប៉ះទង្គិច

FREE ESTIMATES

យើងនឹងជួសជុលរថយន្តដ៏មានតម្លៃរបស់លោកអ្នក ឱ្យបានប្រសើរបំផុត តាមតែយើងធ្វើបាន ដើម្បីសុវត្ថិភាពលោកអ្នក មិនឱ្យខុសចិត្តឡើយ ។

COUPON

\$10 OFF TOWARD EMISSION AND STATE INSPECTION

Khmer Post

189 W. Duncannon Ave. Phila., PA 19120

ទូរស័ព្ទរក SAM 215-457-7777 ឬ 215-457-7779, Fax-215-457-7475

រោងជួសជុលស៊ីន

- Check Engine Light Diagnostic
- Electronic Wheel Alignment
- Certified Enhanced Emission Inspection & Repairs
- Muffler & More

រោងជួសជុលកូដយន្ត

- Expert Body Work
- Fender & Paint Work
- Frame Straightening
- Insurance Specialists



ពិរុទ្ធភាពក្នុងសម្ព័ន្ធបក្សភិក្ខុសម័យ

ប្រែសម្រួលដោយ : ពិន សំខុន (ពតិលេខមុន)

•១២ កុម្មៈ : សម្តេចសីហនុ ត្រឡប់មកកាន់តំណែងជាប្រធានរដ្ឋាភិបាលត្រីភាគីវិញ ។

•១៤ កុម្មៈ : សាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតកម្ពុជាបង្កើតគណៈកម្មាធិការសម្រាប់សហការណ៍សេដ្ឋកិច្ចជាមួយប្រទេសថៃ ។

•១៧-១៨ កុម្មៈ : បើកកិច្ចប្រជុំក្រុមការងាររបស់អង្គប្រជុំចតុភាគីនៅយ៉ាកាតា ។

•១៩-២១ កុម្មៈ : កិច្ចប្រជុំ JAM II អនុវត្តមានរបស់ សីហនុ បានត្រូវជំនួសដោយ នរោត្តម រណបូទិកិច្ចប្រជុំនោះ មិនបានបញ្ចេញនូវសេចក្តីរាយការណ៍រួមបានទេ ប្រធានអង្គប្រជុំគឺ លោក អាស៊ី អាឡាតាស នៃប្រទេសឥណ្ឌូនេស៊ី បានត្រឹមតែរាយការណ៍ពីកិច្ចប្រជុំយ៉ាងមិនច្បាស់លាស់ ។ ការស្ទង់ដំណើរដោយសារមិនអាចសម្រេចពីស្ថាប័ន និងរចនាសម្ព័ន្ធរដ្ឋាភិបាលចតុភាគីបណ្តោះអាសន្នបាន ។

•១៤ មីនា : សេចក្តីអំពាវនាវទៅអង្គការ "លើកលែងទោសអន្តរជាតិ" ស្តីអំពីវិសាសនាមិនមែនស្រាប់ទោសនយោបាយ៤០០នាក់ ក្នុងនោះមាន៣៦នាក់ស្លាប់ដោយការធ្វើទារុណកម្ម ។ អង្គការនោះឥតបានឆ្លើយតបពីការរំលោភសិទ្ធិមនុស្សនៅក្នុងជំរឿននាវដោះរបស់លោក សឹង សាន និងរបស់ក្រុមខ្មែរក្រហម ។

•២៣ មីនា : សាធារណរដ្ឋប្រជាមានិត បង្កើតគណៈកម្មាធិការកែទម្រង់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ ។ លោក អ៊ុន តាំ ជាមន្ត្រីជាន់ខ្ពស់ជំនាន់ សីហនុ និងជំនាន់សាធារណរដ្ឋប្រជាមានិត ។ ថ្ងៃដដែលនោះ ហ៊ុន សែន ទទួលសវនាការជាលើកដំបូងតំណាងអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលទាំងអស់ដែលធ្វើនៅកម្ពុជា ។

•២៦ មីនា : នៅប៉េកាំង សម្តេច សីហនុ ទទួលសវនាការទូតបារាំងម្នាក់ ដែលនាំសារលោក ហ៊ុន

សែន ចង់ចូលគាល់ដើម្បីបង្ហាញពីការបន្តនិយាយចំពោះចំណុចសំខាន់ ។

•២៩ មីនា : ទស្សនកិច្ចរបស់លោក ស្តេហ្វីន សូឡា សមាជិកសភាអាមេរិកាំងទៅភ្នំពេញ ដើម្បីជួបជាមួយលោក ហ៊ុន សែន ។ ថ្ងៃដដែលនោះមានកិច្ចប្រជុំមាសន្តិបាតវិសាមញ្ញរបស់បក្សប្រជាជន ។ នៅពេលត្រឡប់មកវិញ ស្តេហ្វីន សូឡា ស្នើឱ្យសភាអាមេរិកាំង បង្កើនជំនួយដល់ភាគីមិនមែនកុម្មុយនិស្តនៃត្រីភាគី ។

•០២ មេសា : សីហនុ ស្នើឱ្យមានការជួប ហ៊ុន សែន ថ្ងៃទី០២ ខែឧសភា នៅយ៉ាកាតា ។

•០៥ មេសា : រៀនណាមប្រកាសដកទ័ពឱ្យអស់ពីកម្ពុជា នៅដំណាច់ខែកញ្ញាខាងមុខនេះ គឺជាការបន្តនិយាយចំពោះរបស់ ហ៊ុន សែន ។

•០៦ មេសា : សីហនុ ស្នើឱ្យប្រទេសបារាំងរៀបចំសន្តិសិទ្ធអន្តរជាតិ ។

•០៧ មេសា : ប្រទេសបារាំងសម្តែងការត្រេកអរចំពោះដំណើរ ១- ការដកទ័ពរៀនណាម, ២- ជំនួប២ឧសភា រវាង សីហនុ-ហ៊ុន សែន, ៣- ជំនួបចតុភាគីជាថ្មី ហើយប្រកាសថា ត្រូវមន្ត្រីទទួលសន្តិសិទ្ធអន្តរជាតិនោះ ពេលបន្ទាប់ពីប្រជុំបានផ្តិត្តារបស់ចតុភាគី ។

•២១ មេសា : ទស្សនកិច្ចនៅកម្ពុជាសមាជិកសភាថៃ ២៥នាក់ ។

•២៤ មេសា : ប្រជាជនប្រមាណ៧០០នាក់ រត់ភៀសខ្លួនពីជំរឿនខ្មែរក្រហម ទៅជំរុំសុខសាន្តនៃចលនាដោះលោក សឹង សាន ដោយការវាយប្រហាររបស់ទ័ពរៀនណាម និងទ័ពភ្នំពេញ ។

•២៨ មេសា : នៅក្នុងសន្តិសិទ្ធអន្តរជាតិមួយនាទីក្រុងបាងកក ដែលមានមន្ត្រីជាន់ខ្ពស់នៃរដ្ឋាភិបាលទាំង៣នៃឥណ្ឌូចិនចូលរួម នាយករដ្ឋមន្ត្រីថៃ



ពុទ្ធប្បវត្តិអរមដោយរូបភាព

A Pictorial Biography of Saky amuni Buddha

- ◆ រូបភាព និងរឿងដើមជាភាសាថៃ ដោយ គុណបាយុតា
- ◆ បកប្រែជាភាសាអង់គ្លេស ដោយ ហ្សឺត .អេ.លី
- ◆ ផាត់ពណ៌ដោយ យ៉ាន់ ហ្វាន់
- ◆ បកប្រែជាភាសាខ្មែរដោយភិក្ខុ គង់ អាំ
- ◆ Original Illustration and Naration in Thai by Gunapayuta.
- ◆ Translation into English by A Lu.
- ◆ Coloring by Yann Fang Lee
- ◆ Translation into Khmer by Bhikkhu Kong Am.

១១៦- ដោយទ្រង់តង់ក្រោមដើមពោធិ៍ព្រឹក្សស្រួល បង ហើយព្រះសិទ្ធត្ថទ្រង់តាំងសច្ចាធិដ្ឋានថា: ទោះបីជាឈាមសាច់របស់អាត្មាអញរឹងស្ងួតហួតហែងអស់ទៅនៅសល់តែស្បែក និងឆ្អឹងក៏ដោយក៏អាត្មាអញនឹងមិនក្រោកចាកចេញពីបណ្តែងនេះ ជាដាច់ខាតនូវត្រាតែអាត្មាអញសំរេចយ៉ាងពិតប្រាកដដល់គោលដៅមាតិកាដោះឱ្យផុតពីសេចក្តីទុក្ខក្នុងវាលវដ្តងង្សារនៃការកើត ស្លាប់ សំរាប់ខ្លួនឯង និងសំរាប់មនុស្សសត្វទាំងឡាយផង" ។

ដោយសង្ខេប ព្រះសិទ្ធត្ថតង់ក្រោមដើមពោធិ៍ព្រឹក្ស ហើយទ្រង់អធិដ្ឋានយ៉ាងម៉ាថា "ព្រះអង្គនឹងមិនក្រោកចេញពីគល់ពោធិ៍ព្រឹក្សនេះឡើយ ដរាបណាព្រះអង្គទ្រង់មិនបានសំរេចការត្រាស់ដឹងជាព្រះពុទ្ធទេ" ។

១១៧- ចាប់ពីពេលនោះមក ព្រះសិទ្ធត្ថទ្រង់តាំងប្រមូលអារម្មណ៍ឱ្យមូលល្អ រួចព្រាងព្រះទ័យឱ្យកើតឡើងទប់ស្កាត់រាវាងឱ្យមានអារម្មណ៍ដែលកើតពីសភាវណាមួយមកវិខានបាន និងដើម្បីកាត់បន្ថយនូវស្នាមតំនូសសង្វារចាស់នៃការសប្បាយ ងងឹតងងល់រង្វង់ភាន់ច្រឡំចោលឱ្យអស់ ។ ព្រះអង្គទ្រង់បានកាត់ផ្តាច់ចេញពីគំនិតស្រមើលស្រមៃប្របលោកិយបានពេញបរិបូណ៌ ហើយទ្រង់តាំងប្រើប្រាស់ព្រះទ័យប្រឆាំងនឹងខំស្វែង រកឱ្យឃើញនូវបរមត្ថសច្ចៈឱ្យដល់ទីបំផុត ។ ក្នុងការស្វែងរក និងព្រះតិរិះពិចារណានោះ ព្រះអង្គទ្រង់សួរព្រះអង្គឯងថា "តើសេចក្តីទុក្ខទាំងឡាយកើតឡើងដូចម្តេច? តើគេអាចដកខ្លួនចេញឱ្យផុតពីសេចក្តីទុក្ខបានយ៉ាងណា?" ។ ដោយហេតុតែព្រះសិទ្ធត្ថជាអម្ចាស់មានព្រះជន្មនៅក្មេងនៅឡើយ ទើបតែមានព្រះជន្ម៣៥ព្រះវស្សាប៉ុណ្ណោះ ម្លោះហើយអារម្មណ៍សប្បាយត្រេកត្រអាលភ្លើតភ្លើនទាំងឡាយដែលព្រះរាជបិតាចេះតែបង្កើតឱ្យមានសំរាប់ព្រះអង្គកាលពីទ្រង់តង់នៅក្នុងព្រះបរមរាជវាំង នៅតែលេចឡើងក្នុងព្រះទ័យព្រះអង្គក្នុងពេលនេះដដែល ។



116- Having sat down under the Bodhi tree, Siddhartha made a vow to himself: "Even if my blood dries up and my muscles shrink leaving skin and bones only, I will not leave

this seat until I finally and absolutely achieve the goal of finding, for myself and all mankind, a way of deliverance from the suffering of the turning round of life and death." In short, Siddhartha sat under the Bodhi tree and vowed that he would not leave that spot until he had attained enlightenment.



117- From that time on, Siddhartha Concentrated his will and aroused his mind to ward off the disturbances coming from nature and to cast away the memory of the illusory joys

of the past. He completely detached himself from all worldly thoughts and devoted his whole mind to the search for the ultimate truth. In his searching and reflection he asked: "How does all suffering arise? How can one detach himself from suffering?" Since Siddhartha was still a young man, only thirty-five-year old, images of the pleasures provided for him by his father when he lived in the palace still appeared, at times, in his mind.

(Continued After Issue)

តមកទំព័រទី ០១

តំនិតជួយសហគមន៍ថ្មី...

ជាសំចាន់ទៅទៀតនោះកម្មវិធីនេះបង្កើតឡើង គឺមានបំណងជួយដោះស្រាយដល់កូនខ្មែរ និងបងប្អូនខ្មែរយើងឱ្យមានសមត្ថភាពទាំងអស់គ្នា ។ ជួយកាត់បន្ថយក្មេងដើរលេងដែលមានបក្សពួកឱ្យងាយមករកផ្លូវឡើងវិញ សំរាប់អនាគតដ៏ក្លឹស្តានរបស់ពួកគេ ។ គោលបំណងនៃកម្មវិធីនេះ គឺចង់ឃើញកូនខ្មែរជំនាន់ក្រោយលូតលាស់ ។ ផ្តល់ក្តីសង្ឃឹមដល់ពួកគេម្នាក់ៗឱ្យការស្រមៃរបស់ពួកគេនឹងក្លាយជាការពិត ។

ក្នុងនាមជាឪពុកម្តាយរមែងចង់ឃើញកូនល្អមានតំរូវវិជ្ជា និងប្រកបកិច្ចការងារល្អៗក្នុងអនាគតរបស់ពួកគេ ។

ហេតុដូច្នេះពួកយើងខ្ញុំជាអ្នកបង្កើត កម្មវិធីនេះ សូមអំពាវនាវដល់បងប្អូនខ្មែរទាំងឡាយមេត្តាជួយចូលរួមគាំទ្រកូនខ្មែរ និងជាតិខ្មែរយើងមានក្តីសង្ឃឹម និងទឹកចិត្តទៅមុខ ។

ចាប់ផ្តើមពីខែមេសា ០៤ ឆ្នាំ២០១១ តទៅ ហាង **ជ័យស្តុក** (Cheysak Market Plus Video) នៅ 519 Western Ave., Lynn, Ma 01904 និងជួយឧបត្ថម្ភអង្គរ និងទឹកក្រូច (សូដា) ព្យាទាំងអស់ដែលជារបស់លក់បានជាក់រំទៅទំនុកបំរុងដល់ក្រុមកិច្ចការ និងសិល្បៈ ។ បើបងប្អូនខ្មែរយើងគិតឃើញថា នេះជាការល្អសម្រាប់ប្រយោជន៍កូនខ្មែរយើងទៅថ្ងៃមុខ សូមជួយគាំទ្រកុំបីខានឡើយ ។ យើងខ្ញុំសូមអរគុណទុកជាមុន ។

ផានី អៀង ទូរស័ព្ទ (781) 477 0115



Mortgage Services

ក្រុមហ៊ុនយើងខ្ញុំមាននិយាយភាសាខ្មែរ ចិន និង វៀតណាម

21 Branch Street #6 (2nd Floor) Lowell | MA | 01851

Office: (978) 275-6432 ~ Fax: (978) 275-9607

Lie MB4853

"Serving our community with integrity and honesty"



Community Insurance Group, Inc.

ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង



Home ផ្ទះ



Auto ឡាន



Life ជីវិត



Business កិច្ចការ

21 Branch Street #8 (2nd floor) Lowell | MA | 01851

Office: (978) 275-9592 ~ Fax: (978) 275-9590

នាទីអប់រំមុនពេលមានអគ្គិភ័យ **ផែនការ និងការហ្វឹកហាត់** 

អំពីភ្លើងឆេះជុះ

1



ត្រូវប្រុងប្រយ័ត្នផែនការរត់គេចរបស់អ្នក ។
ត្រូវដឹងថាទៅដល់គ្នានៅខាងក្រៅនៅទីណា ។

2



ប្រសិនបើអាច ត្រូវរៀនផែនការឱ្យមានច្រកចេញប្រាប់ចេញពីបន្ទប់មួយ ។

3



គិតគូរពិភាក្សាផែនការជាមួយអ្នករស់នៅក្នុងផ្ទះរបស់អ្នក ។
ចេញពីផ្ទះឱ្យបានឆាប់រហ័សបំផុតប្រសិនបើមានអគ្គិភ័យ ។

4



ត្រូវត្រួតពិនិត្យឱ្យបានច្រើនបំផុត ។
មានផ្ទៃដើម្បីចាប់ផ្តើមការហ្វឹកហាត់អំពីភ្លើងឆេះ ។

5



ត្រូវរត់ចេញក្រៅឱ្យបានរហ័ស និងនៅខាងក្រៅ ។

6



ប្រសិនបើមានផ្ទៃដើម្បីចាប់ផ្តើមការហ្វឹកហាត់អំពីភ្លើងឆេះ ។
ត្រូវជ្រើសរើសយកផ្លូវចេញឱ្យបានរហ័ស ។

7



បើទម្ងន់ដែលនៅក្នុងផ្ទះអ្នកនៅពេលដែលអ្នកចាកចេញ ។

8



ប្រសិនបើអ្នកមានអាយុចាស់ ឬមានរបួស ត្រូវរៀនផែនការឱ្យបានរហ័ស ។

9



ត្រូវទៅកាន់ផ្ទះរបស់អ្នក ។ ទូរស័ព្ទទៅលេខ ៩-១-១ ឬ លេខទូរស័ព្ទអាសន្នភ្លើងឆេះរបស់អ្នកនៅក្នុងផ្ទះរបស់អ្នក ។
ប្រសិនបើអ្នកមិនដឹងប្រសិនបើអ្នក ។


NFPA
 សមាគមជាតិការពារអគ្គិភ័យ
 កម្មវិធីជំនួយឱ្យដល់មូលដ្ឋានដែលមានភាពក្រោមផ្ទះខ្ពស់
 ផ្នែកអប់រំសាធារណៈ
 1 Batterymarch Park, Quincy, MA 02169
 www.nfpa.org
 ឆ្នាំបោះពុម្ពដោយ L.S. Pierce 2008
 Language: Cambodian (Khmer)



ហាងជួសជុលរថយន្ត

បើចង់ឱ្យរថយន្តលោកអ្នករត់បានល្អ សូមអញ្ជើញ

Rathe's Auto Service

State and Emission
Inspection General
Repairs and Maintenance

MON-SAT, 8:30AM-5:30PM
SUN. EMERGENCY ONLY



- ជាងមានបទពិសោធន៍ជាយូរឆ្នាំ - ជួសជុលរថយន្តគ្រប់ប្រភេទ
- មានជួរព្រេង ជួរហ្វ្រាំង ជួរកង់ និងករណីជាច្រើនទៀត ។
- មានត្រួតពិនិត្យគ្រឿងម៉ាស៊ីន DIAGNOSTICS ដោយឥតគិតថ្លៃ
- មានចុះថ្លៃពិសេស ចាប់ពីខែកុម្ភៈ ២០០៨ ទៅ : - ជួរព្រេងកំរិត ៥ ក្នាត \$22
- INSPECTIONS រថយន្តឆ្នាំ 96 up \$49.99+ តាក់ - មានជួសជុលពិសេសសំរាប់ជួរព្រេងចុះថ្លៃពាក់កណ្តាល នៅពេលយកមកជួសជុលអស់តម្លៃ \$150.
- តម្លៃជួសជុលទូទៅ សមរម្យ ដោយទាបជាងហាងជួសជុលផ្សេងៗទៀត ។
- ប្តេជ្ញាថិត្តធ្វើជួសដោយហ្មត់ចត់ គុណភាពខ្ពស់ មិនឱ្យខុសបំណងលោកអ្នកឡើយ។
- ពិសេស ជួយទៅពិនិត្យជិលកន្លែងជួសជុលរថយន្តណាដែលខូច STARTER ឬ ធុងអាគុយអស់ភ្លើងដោយឥតគិតថ្លៃ ។ សូមអរគុណ !

5105 N. 2ND ST., PHILADELPHIA, PA 19120. TEL : (215) 329-2418
Fax : (215) 329-2419. Rath CELL : (215) 431-6376

ANGKOR AUTO SERVICE, INC.

Free Estimate

ហាងជួសជុលរថយន្ត "អង្គរ"

Auto Body and Maintenance

BODY WORKS

Auto glass and windshields
Auto Frame Straightening and Painting



មានបទពិសោធន៍២០ឆ្នាំ ជាជាងរថយន្តមានសញ្ញាបត្រវាយតម្លៃការងារដោយឥតយកថ្លៃ ហើយយើងជួយសន្សំប្រាក់តម្លៃបន្ថយរបស់អ្នកបានផង យើងផ្តល់សេវាគ្រប់យ៉ាង :

ENGINE AND TRANSMISSION SERVICES

State Inspection
Check Engine Light Diagnostic
Timing Belt Services
Complete Tune Up:
-Brake -Muffler -Struts
-Water Pump -A/C
-Bearing Services



From the moment you get into car accident, we will take care of you from towing to calling your insurance, and to get a rental car for you. With Angkor Auto, you can be worried free.

4835 N. 16th Street. Philadelphia, PA 19141
Tel : (215) 455-7810 / Ricky : (215) 485-1425

តមកទំព័រទី ០១

ខ្សែជីវិតថ្មីរបស់អតីតបងធំ...

ធ្វើការនៅតាមក្រុមហ៊ុនធានាបាន លោកក៏បង្ខំចិត្ត ដើររើសកំប៉ុងយកទៅលក់ ដើម្បីទិញមីត្រួសារ។ លោករស់នៅក្នុងទឹកដី ដែលឆ្ងាយ រដ្ឋតិចសាស (Dallas Texas) បានប្រហែលជា៤ឆ្នាំ។ រហូតមក ដល់ឆ្នាំ១៩៨៩ លោក និងក្រុម គ្រួសារបានផ្លាស់ប្តូរ ទីលំនៅទៅកាន់រដ្ឋកាលីហ្វ័រញ៉ា ពេលនោះហើយ ថ្ងៃមួយលោកកំពុងសិក្សាក្នុងថ្នាក់វិទ្យាល័យ (High School) មួយកន្លែងហើយ ប្អូនស្រីរបស់លោកម្នាក់ ត្រូវបានជនមិនស្គាល់មុខសំលាប់ ដោយមិនដឹងមូលហេតុ លោកមានការឈឺចាប់យ៉ាងខ្លាំង ដោយលោក និងក្រុមគ្រួសារខំរត់ពីរបស់លាបមនុស្សដ៏ឃោរឃៅខ្មែរក្រហម បែបជាមកជួបនឹងហេតុការណ៍ដូច្នោះ ទៀត។ ចាប់តាំងពីពេលនោះមកលោកក៏អស់សង្ឃឹម លែងមានចិត្តចង់រៀនសូត្រទៅទៀត ហើយគិតតែ ពីដើរអារ៉ាំសែគ្មានគោលដៅបណ្តោយខ្លួនទៅចូល រួមជាមួយក្រុមសង្គមងងឹត ហើយបានមករស់នៅក្នុង ទឹកដីរ៉ូដអាយឡិន លោកបានរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ជា លើកដំបូង និងបង្កើតបានបុត្រ៤នាក់ ។ ជីវភាព គ្រួសាររបស់លោក បានធានា មានភាពឃាប់យឺន ទៅៗ ហើយម្យ៉ាងទៀត លោកត្រូវទិញម៉ាយចាស់ ជំរាង ដោយសារតែជីវភាពគ្រួសារមានភាពលំបាក និងភាពអវិជ្ជា មិនបានគិតត្រូវវែងឆ្ងាយ លោកក៏ប្រព្រឹត្ត អំពើដែលល្មើសនឹងច្បាប់ គឺរត់ពន្ធត្រឿងញៀន រហូត ដល់មានការចាប់ខ្លួន ហើយតុលាការកាត់ទោសឱ្យ លោកជាប់ពន្ធនាគារចំនួន១០ឆ្នាំ។ នៅក្នុងមន្ទីរឃុំ ឃាំងលោកខិតខំព្យាយាមសិក្សាបន្ត ដោយលោក

សង្ឃឹមថា : ថ្ងៃណាមួយដែលលោកបានចាកចេញពី មន្ទីរឃុំឃាំងវិញ លោកនឹងស្វែងរកការងារសុទ្ធវិជ្ជា មួយដែលអាចផ្តល់ផលប្រយោជន៍ដល់សង្គម ហើយ លោកបានបញ្ចប់ការសិក្សាថ្នាក់ (GED) រួចបន្តទៅ ថ្នាក់មហាវិទ្យាល័យចំនួន២ឆ្នាំ នៅក្នុងមន្ទីរឃុំឃាំង និង២ឆ្នាំ ទៀតនៅមហាវិទ្យាល័យ Community College of Rhode Island (CCRI) គឺក្រោយ ពេលដែលលោកចេញពីមន្ទីរឃុំឃាំងមកវិញ។ បច្ចុប្បន្នលោករស់នៅជាមួយគ្រួសាររបស់លោក និង បង្កើតបានបុត្រីមួយរូបទៀត ហើយលោកបានចូលរៀន ការនៅក្នុងមជ្ឈមណ្ឌលមួយ ហៅថា Providence Community Action Program (PROCAP) ជាមជ្ឈមណ្ឌលមួយសំរាប់ជួយដល់ប្រជាពលរដ្ឋ ក្រីក្រ និងជនចាស់ជរា។ លោកបានបន្ថែមទៀតថា: បើទោះបីជាការងាររបស់លោកទទួលបានប្រាក់កំរៃ តិចក៏ដោយ ក៏លោករីករាយ និងពេញចិត្តបំរើការនេះ ព្រោះលោកអាចមានឱកាសជួយដល់ប្រជាពលរដ្ឋ ក្រីក្រ និងជនចាស់ជរាច្រើន ហើយក៏ជាឱកាសដ៏ល្អ មួយដែលលោកអាចលុបលាងនូវអំពើក្រខក់ពីមុន។ ជាចុងក្រោយលោកក៏សូមអំពាវនាវ និងផ្តាំផ្ញើដល់ យុវជនខ្មែរដែលកំពុងភ្លើតភ្លើន ក៏ដូចជាការរំលោភ ទៅក្នុងផ្ទះអបាយមុខឱ្យវិលត្រឡប់មកចាប់ ការ សិក្សារៀនសូត្រដើម្បីអនាគតរបស់ខ្លួន និងដើម្បី ឱពុកម្តាយដែលលោកកំពុងតែអង្គុយកើតទុក្ខដោយ សារប្អូនៗកំពុងតែដើរនៅក្នុងផ្ទះខ្ពស់។

ដោយ : សុវណ្ណ ហេង

East Coast Center

for Plastic & Laser Surgery

Mai Ngoc Tran, M.S., Skin Care Specialist
 Joseph A. Russo, M.D. F.A.C.S
 Plastic & Reconstructive Surgeon
www.eastcoastsurgery.com



Skin Care Products Tummy Tuck Breast Lift Breast Enlargement



Nose Surgery Eyelid Surgery Face Lift Dermabrasion

ហាងកែសម្ផស្សយើងខ្ញុំមានទទួលបានកែសម្ផស្ស បុរស-ស្ត្រី ដែលមាន អាគារដូចជា: ខ្លាញ់ក្បាលពោះ ព្រីកស្មុជស្បែក កែខ្នងច្រមុះ កែត្របកភ្នែក កែមុខស្រស់ស្អាត...។ល។ និង។ល។ និងមានលក់ឧបករណ៍កែសម្ផស្សផ្សេងៗជាច្រើនទៀត

381 West Broadway South Boston, MA 02127
 (617) 464 - 0001

ការិយាល័យច្បាប់

ERIK B. JENSEN P.C
A Profesional Corporation



We Handle All INJURY CASES

- Auto/Bus/Train/Motorcycle
- Slip and Fall / Workplace Accidents
- Medical Malpractice
- Nursing Home Neglect
- Dog Bites / Wrongful Death

Criminal Defense – DUI

- Adult & Juvenile
- Felonies / Misdemeanors / Drug Offenses
- Weapons Charges / Murder / Manslaughter
- Robbery / Burglary / Theft / Rape / Child Abuse
- Drunk Driving / Traffic Violations

BANKRUPTCY

- Sheriff Sales / Foreclosures / Repossessions
- Credit Repairs / Tax Liens

FAMILY

- Divorce / Support
- Alimony / Child Custody
- Protection From Abuse
- Visitation / Adoptions

REAL ESTATE

- Commercial – Residential
- Buying / Selling
- Settlements / Closings

BUSINESS

- Contracts / Negotiations
- Litigation
- Start-ups / Financing
- Collections

TAX PROBLEM

- IRS Disputes / Tax Fraud
- Audits / Liens / Levies
- Tax & Estate Planning

Wills, Estates & Trusts Social Security

មានអ្នកបកប្រែភាសាខ្មែរ

Rely On Over
 26 Years Of Experience



WWW.ERIKJENSENLAW.COM

we have Khmer staff



Voun Lay, BS
 Marketing Coordinator
 267-738-7006

FREE Consultation ERIK B. JENSEN, P.C. Attorneys At Law

215-546-4700 24 HOUR AVAILABILITY 800-522-6606
 1528 Walnut St., Suite 1401 Philadelphia

សាលាសិក្សាពិការបង្រៀនកាត់សក់ ធ្វើក្រចក ម៉ាស្សាចែស្បែកមុខ បង្រៀនធ្វើត្រ

ចាប់បើកហើយ !

GRAND OPENING

សាលារៀនដែលធំជាងគេនៅក្នុងទីក្រុង !
ចំណុះសិស្សជាង២៥០នាក់ សាលាចាប់ផ្ដើមហើយ
សូមទូរស័ព្ទមកចុះឈ្មោះពីពេលនេះទៅ
ដើម្បីទទួលបាន ៥០% ចុះថ្លៃបង់សាលារៀន

50% OFF TUTION

គ្រូបង្ហាត់មានបទពិសោធន៍និយាយភាសាខ្មែរ
អង់គ្លេស វៀតណាម ចិន និងស្សានីស

711 SNYDER AVENUE PHILADELPHIA., PA 19148
TEL. 215-465-1614 or 215-609-7815, Fax: 215-465-1699



BEAUTY
711 SNYDER AVE.

PHILADELPHIA
COSMETOLOGY



SCHOOL
TEL:215-465-4614

សាលាសិក្សាពិការបង្រៀនកាត់សក់ ធ្វើក្រចក ចែកក្បាលស្បែក លំអរសម្ផស្ស ដាក់រោមភ្នែក ដកចិញ្ចើម -WAXING បង្រៀនធ្វើត្រ




កាត់សក់ប្រុស \$5 ,កាត់សក់ស្រ្តី\$7 ,អ៊ុតសក់ លាបពណ៌សក់, ហាយឡាយពណ៌សក់, ធ្វើម៉ូដសក់គ្រប់មុខ
One of the Biggest Cosmetology School in Philly

HIRING. Bedford, PA.

Sports bar/restaurant on Hanscom AFB/ Bedford area. Hiring waiters/waitresses and kitchen helper. \$8-\$8.50/hr starting + tips. Flexible hours.

Contact Jolene 808-627-2678.

APARTMENT FOR SALE



4 Apt Units on 3rd & Grant Ave. Northeast Phila, PA

Each/1 Bed, 1 Bath, Living room & Kitchen. Currently occupied. Generate Immediate Income.

Asking Price \$230,000.

Contact: 267-242-5428



ការិយាល័យមេធាវី ដ៍រីង និង បុរស្តី

LAW OFFICE DOERING & BOROWSKY, LLC

ឥតសូមការពារជម្រើសប្រយោជន៍លោកអ្នក
ករណីទូទៅតាមផ្ទះច្បាប់រួចជា :

ករណីចរិយបរពាណិជ្ជកម្ម និងផ្ទេរក្រុមហ៊ុនមុខជំនួញ

ករណីទិញលក់អចលនវត្ថុ ដូចជាផ្ទះសំបែង ដីធ្លីជាដើម

រើសអើងនៅកន្លែងធ្វើការ

ករណីអន្តោប្រវេសន៍



ច្បាប់មានបទពិសោធន៍ខ្ពស់ - ផ្តល់សេវា
ជំនាញវិជ្ជាជីវៈហើយតម្លៃក៏សមរម្យ
ឡើយ លើអោយមានអ្នកបកប្រែ
ភាសាជនលោកអ្នកបាន ។

General practice law office handling matters in :

- Corporations and business Transations
- Real Estate
- Work Place discriminations
- Immigration

Experienced, professional service and reasonable rate Interpreter available

Office: (215) 667-8118 1650 Market st. Ste 3600 Philadelphia, PA 19103
Cell: (215) 840-1364; Email: dblawyers@gmail.com

បំណុលទិញបញ្ជាភាសិតខ្មែរបុរស្តី
ឈ្មោះ និងអាសយដ្ឋានរបស់

ឈ្មោះ :

អាសយដ្ឋាន :

ខ្ញុំចង់ទាញ :

- កាសែតខ្មែរបុរស្តី ១ខែ មាន២លេខ ៦ខែ \$30 ១២ខែ \$60 ឬ \$70 អ៊ីរ៉ូ សម្រាប់អ៊ីរ៉ូប
- សៀវភៅឈ្មោះ : តម្លៃ \$.....
- ស៊ីឌីប្រវត្តិសាស្ត្រខ្មែរ ៤ ម៉ោង តម្លៃមួយសិត \$30

ខ្ញុំភ្ជាប់សែក ឬ មនីអដ័រ មក U.A.M.G តម្លៃ \$.....

ផ្ញើមក U.A.M.G 438 LINDLEY AVE. PHILADELPHIA, PA 19120

Phone : 267-253-3947





Business For Sale

6 months Opening.
\$10,000 including Inventory.

Contact:
Ms. Minh : 267-205-5398
Vivi : 267-205-6876

1136s.11th Street Philadelphia, PA 19147
215-218-3288

Open 7days : 10AM-10PM

សូមអញ្ជើញចូលរួម

វិធីបុណ្យចូលឆ្នាំខ្មែរ

ស្រី • កុមារសាលា • កុមារសាលា • វិទ្យាល័យស្រីស្រី • កងទ័ពស្រីស្រី • វិទ្យាល័យ • ឯកវិទ្យាល័យស្រីស្រី

ថ្ងៃសៅរ៍ ខែមេសាថ្ងៃទី ៣០ ឆ្នាំ ២០១១

ព័ត៌មានបន្ថែមឬស្នើសុំគ្រូបង្វិលៈ
 email: KCPClynn@gmail.com
 call: 781-780-7457
 or find us on Facebook!

ម៉ោង ១១ ព្រឹកដល់ម៉ោង ៥ ល្ងាច
 ខែមេសាថ្ងៃទី ៣០ ឆ្នាំ ២០១១
 ទីកន្លែងនៅ Lynn Common
 ការងារត្រូវបានបង្កើតឡើង ៩ ព្រឹក ដើម្បីជួយ
 ជំនួយដល់ការងារសង្គមស្រីស្រី

Join the Khmer Cultural Planning Committee and the Greater Lynn Community for the 10th annual

KHMER NEW YEAR Celebration and Community Fair

DANCE - MUSIC - FOOD - GAMES - HEALTH SCREENS - RESOURCES - CULTURE

SATURDAY

APRIL 30 2011
LYNN COMMON

11am - 5pm

PARADE starts 9am

Khmer Buddhist Temple (730 Chestnut St.)
 to The Commons via Universal
 Rain Date: May 7

For INFO or to VOLUNTEER
 email: KCPClynn@gmail.com
 call: 781-780-7457
 or find us on Facebook!



ឧបត្ថម្ភដោយ:



BROUGHT TO YOU BY:



Massachusetts Council on Compulsive Gambling

We understand the problem. We can help.

ក្រុមប្រឹក្សារដ្ឋម៉ាសាឈូសេតសំរាប់ ការញៀនល្បែងស៊ីសង

“ប្រសិនបើលោកអ្នក ឬនរណាម្នាក់ដែលអ្នកស្គាល់
 មានបញ្ហាញៀនល្បែងស៊ីសង សូមទូរស័ព្ទមកលេខ
 ខាងក្រោម អាចជួយជាអ្នកសម្ងាត់ ហើយ
 សួររកសៀវភៅសម្រាប់ឱ្យអាចជួយខ្លួនឯងបាន
 ជាភាសាខ្មែរដោយឥតគិតថ្លៃ”

1-857-383-3577

ចំហៀងប្រុងប្រយ័ត្នអ្នកឆ្ពោះទៅកាន់ការផ្លាស់ប្តូរ

www.asianproblemgambling.org



Cambodian New Year Celebration

Proudly hosts by **KhmerPost USA**
Printing The Cambodian World News

បុណ្យចូលឆ្នាំចោះ ២៥៥៥ជាមួយ **ខ្មែរប៉ុស្តិ៍**
នៅសហគមន៍ លីន រ៉ែ រដ្ឋម៉ាសាឈូសេត

ថ្ងៃ សៅរ៍ ទី២៣ មេសា ឆ្នាំ២០១១
ម៉ោង៦ល្ងាច ដល់១១ យប់

Saturday, April 23rd 2011 6PM-11PM
American Legion (Post 6)
157 N. Common St. Lynn, MA

- Cambodian Fashion Show
- Authentic Cambodian food
- Cash Bar
- Social Dance with Veayo Band
- Raffle Prizes

Join Us and Have a Chance Win \$8,000 in Gift Certificates To the East Coast Center for Laser & Plastic Surgery

1st Prize: \$2,000
2nd Prize: \$1,000
10x3rd Prize: \$5,000

• បង្ហាញម៉ូដ សំលៀកបំពាក់ខ្មែរ

• ពិសារម្ហូបខ្មែរ ដោយគោជនីយដ្ឋានខ្មែរ

• ឆ្នោតវត្តផ្សារសំណាង ដោយគ្រូមហាណិដ្ឋករ-សិល្បករ

• វ៉ាកសាន្តជាមួយ គ្រូមតន្ត្រីវាយោ

• ទិញភេសជ្ជៈនៅបារ

Advanced Tickets: \$30/ after April 17: \$35 ទិញសំបុត្រមុនថ្ងៃ១៧ មេសា តម្លៃ \$៣០ ក្រោយថ្ងៃនេះតម្លៃ \$៣៥

Available at: Cheysak Market. 519 Western Ave. Lynn,MA Ph. (781) 477-0115
 មានលក់នៅ: Chopstix Restaurant. 855 Western Ave. Lynn,MA Ph. (781) 598-0845
 Soben Pin 267-253-3947/ KhmerPostUSA@gmail.com
 Sophallina Tim (617) 968-1039/ Sam Khoeun (781) 244-0522